



Foto: archiv TSL

Farní ples pomůže...



Vzniká náhrada za puklý kostelní zvon

Str. 4_

Knihovna znovu ožila



Nový prostor pro zajímavá setkání

Str. 20

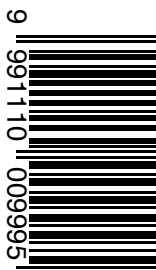
Výhled do ledna

Tříkrálové koledování
v Trhových Svinech.



Tři krále letos vyhlížejte 8. a 10. ledna

Str. 25



Cena 7 Kč



SLOVO MÁ...

...starosta Ing. David Štojdí

Na začátku roku je fajn se trochu zastavit

Začátek roku je pro mě vždycky obdobím, kdy se po Vánocích všechno na chvíli zklidní. Člověk má víc prostoru se nadechnout a rozhlédnout se kolem sebe. A právě tehdy si často uvědomíme, kolik věcí ve městě funguje dobře, aniž bychom nad tím každý den přemýšleli.

Město ale netvoří jen domy, silnice nebo projekty na papíře. Město dělají hlavně lidé. Ti, kteří se každý den starají o to, aby Trhové Sviny fungovaly tak, jak mají. Zaměstnanci údržby města, lidé na úřadě, ve školách a školkách, v kultuře a sportu, městská policie, Policie České republiky, hasiči, dobrovolníci i pracovníci zdravotních a sociálních služeb. Každý má svoji roli a dohromady to dává smysl.

Je fajn, že většinu věcí nemusíme řešit. Že je uklizeno, školy a školky fungují, sportoviště žijí a kultura má ve městě své místo. A když je potřeba pomoci, vždycky se najde někdo, kdo se toho ujme. Právě proto mi přijde fér se na začátku roku na chvíli zastavit a všem těmhle lidem poděkovat.

Nemusíme mít na všechno stejný názor. To je normální. Důležité ale je, abychom spolu dokázali mluvit, respektovali se a spolupracovali. Protože jen tak se nám tady může dobře žít a jen tak může město fungovat.

Přeji vám, aby byl začátek roku klidný, lidský a v pohodě. Někdy právě v takových chvílích člověk zjistí, že se tu má vlastně docela fajn. ■



Kateřina Kašánková, 14 let, ZŠ T. Sviny, 8.A

Zpravodaj občanů města Trhové Sviny a okolí • Vydává: Město Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 12 Trhové Sviny. • Periodický tisk územně samosprávného celku. • IČ: 245551 • Ev. č. MKČR E10896 • Vychází 12x ročně • Předsedkyně redakční rady a redakční úpravy Mgr. Hana Halešová • DTP a tisk: FIBOX, s.r.o. Třebíč • FIBOX.cz • Náklad 700 ks • Cena tohoto výtisku: 7,- Kč

TRHOVOSVINENSKÉ LISTY

Své náměty, připomínky, informace, které chcete sdělit svým spoluobčanům, zasílejte na email tslisty@gmail.com
Příspěvky, prosím, dodejte buď písemně (na podatelnu MěÚ) nebo v elektronické podobě na výše uvede-

ný email v DOCX, fotografie a obrázky ve formátech JPG či PNG. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky jazykově upravit. **Příjem inzerce pouze elektronicky** ve formátech **PDF, JPG, PNG, TXT, DOCX** e-mailem: inzerce1@gmail.com (neplacená inzerce) tel.: 386 301 488, inzerce1@fibox.cz (placená inzerce)
Uzávěrka čísla vždy 20. dne v měsíci.

INFORMACE Z RADNICE



Zápis z 28. jednání rady města,

které se konalo 1. 12. 2025 od 14:30 hod.

Omluven: Ing. Jan Kalena

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 6)
- **ukládá** na základě zákona 250/2000 Sb., par. 31, odst. 2c) ve znění pozdějších předpisů odvod z investičního fondu příspěvkové organizace Základní škola Trhové Sviny do rozpočtu zřizovatele ve výši 1.070.000 Kč. Odvod bude proveden podle pokynů Odboru ekonomiky a školství. (pro 6)
- **ukládá** na základě zákona 250/2000 Sb., par. 31, odst. 2c) ve znění pozdějších předpisů odvod z investičního fondu příspěvkové organizace Zdravotní zařízení poliklinika Trhové Sviny do rozpočtu zřizovatele ve výši 113.000 Kč. Odvod bude proveden podle pokynů Odboru ekonomiky a školství. (pro 6)
- **souhlasí** s prodloužením nájemní smlouvy na byt, ulice Třebízského č. p. 804 v Trhových Svinech na dobu určitou do 31. 12. 2026. (pro 6)
- **schvaluje** Dodatek č. 6 k nájemní smlouvě ze dne 10. 7. 1998 na pronájem nebytových prostor v čp. 30, Žižkovo náměstí, Trhové Sviny, která byla uzavřena s panem Arnoštem Korčákem, IČO: 41925408. Dodat-

kem se prodlužuje nájemní smlouva do 31. 12. 2037 s opcí na dalších 5 let. (pro 6)

- **vzala na vědomí** uvolnění čtyř garáží v budově Zdravotního zařízení poliklinika města Trhové Sviny a **ukládá** vypsát výběrové řízení na pronájem těchto garáží. (pro 6)
- **schvaluje** smlouvu č. 1210900100 o poskytnutí podpory ze Státního fondu životního prostředí ČR na realizaci akce „Trhové Sviny, napojení HV-4“. Celková výše dotace činí 2.078.625,37 Kč. (pro 6)
- **postupuje k projednání** Zastupitelstvu města Trhové Sviny a **doporučuje** schválit návrh ceny vodného a stočného pro rok 2026 v souladu s předloženou kalkulací provozovatele ČEVAK a.s. (pro 6)
- **schvaluje** předložený program jednání Zastupitelstva města Trhové Sviny, které se bude konat 16. 12. 2025. (pro 6)
- **souhlasí** s předloženými termíny jednání rady města a zastupitelstva města v prvním pololetí r. 2026:
RM - 12.1., 26.1., 9.2., 23.2., 9.3., 23.3., 13.4., 27.4., 11.5., 25.5., 8.6., 22.6.
ZM - 23.2., 27.4., 22.6. (pro 6) ■

Věra Bartošová

Výsledky projednání z 6. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny v roce 2025,

které se konalo 16. prosince 2025 v tanečním sále Kulturního domu v Trhových Svinech

Omluveni: Bc. Z. Kojanová, pozdější příchod p. P. Stodolovského a dřívější odchod Mgr. E. Chuchlové

Zastupitelstvo města Trhové Sviny

- **schvaluje** program 6. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny konaného dne 16. 12. 2025. (pro 21)
- **vzalo na vědomí** kontrolu usnesení z 5. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 10. 11. 2025. (pro 20)
- **rozhodlo** o dvousložkové ceně vodného a stočného pro město Trhové Sviny na rok 2026 následovně:

Kapacita vodoměru (m³/hod.)	Cena na rok 2026					
	Pohyblivá složka (Kč/m³)			Pevná složka (Kč/vodoměr/rok)		
	Celkem	Vodné	Stočné	Celkem	Vodné	Stočné
Kategorie A				1 000	590	410
Kategorie B				4 636	3 112	1 524
Kategorie C	98,89	58,31	40,58	11 493	8 213	3 280
Kategorie D				23 767	17 741	6 026

- **schvaluje** rozpočet města na rok 2026 ve výši 292.000.000 Kč včetně financování. Příjmy se skládají z rozpočtových příjmů ve výši 272.140.000 Kč a financování ve výši 19.860.000 Kč, které je tvořeno z přebytku hospodaření a z čerpání investičního úvěru. Výdaje se skládají z rozpočtových výdajů ve výši 284.942.672 Kč a financování, které představují splátky úvěrů ve výši 7.057.328 Kč. Výše příspěvků pro příspěvkové organizace města činí: Mateřská škola Trhové Sviny 9.143.000 Kč, Základní škola Trhové Sviny 15.566.145.000 Kč, Městské kulturní středisko Trhové Sviny 15.425.000 Kč, Zdravotní zařízení poliklinika 2.100.000 Kč. Rozpočet se schvaluje v úrovni paragrafů a v příjmech a financování podle potřeby v úrovni položek. (pro 22)
- **schvaluje** střednědobý výhled rozpočtu na roky 2027 až 2031. (pro 22)
- **schvaluje** rozpočty zřízených fondů na rok 2026, a to rozpočet:
 - a) Sociálního fondu - příjmy 1.734.250 Kč, výdaje 1.964.000 Kč
 - b) Fond obnovy vodohospodářského majetku - příjmy 23.521.994 Kč, výdaje 2.235.000 Kč. (pro 21)
- **vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 11/2025:
 - změny v příjmech o celkovou částku 554.675,00 Kč
 - změny ve výdajích o celkovou částku 554.675,00 Kč. (pro 21)

Ceny jsou uvedeny bez DPH 12%. (pro 19, zdržel se 3)



- **rozhodlo** o bezúplatném převodu pozemku parc. č. 4168/8 o výměře 383 m² v k.ú. Trhové Sviny, od Státního pozemkového úřadu, IČ 01312774, Husinecká 1024/11a, 130 00 Praha 3 - Žižkov na město Trhové Sviny, IČO: 00245551, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny. (pro 21)

- **bylo informováno** o plánovaných termínech zasedání zastupitelstva města v prvním pololetí r. 2026 - 23. 2., 27. 4. a 22. 6. ■

Věra Bartošová

Zápis z 29. jednání rady města,

které se konalo 17. 12. 2025 od 14:30 hodin

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 7)
- **schvaluje** platový výměr pro ředitele Základní školy Trhové Sviny, Mgr. Jiřího Pavla, dle předloženého návrhu. (pro 7)
- **schvaluje** platový výměr pro ředitelku Mateřské školy Trhové Sviny, Bc. Zuzanu Kojanovou, dle předloženého návrhu. (pro 7)
- **rozhodla** uzavřít dodatek č. 4 ke smlouvě „o zabezpečení svozu a likvidace odpadů“ s Marius Pedersen a.s., IČ: 42194920 ze dne 4.10.2018 a pověřuje starostu jeho podpisem. (pro 7)
- **rozhodla** uzavřít dodatek č. 4 ke smlouvě „o zajištění svozu tříděného odpadu“ s Marius Pedersen a.s., IČ: 42194920 ze dne 22. 9. 2021 a pověřuje starostu jeho podpisem. (pro 7)

- **rozhodla** uzavřít dodatek č. 4 ke smlouvě „o zajištění provozu sběrného dvora“ s Marius Pedersen a.s., IČ: 42194920 ze dne 13. 1. 2021 a pověřuje starostu jeho podpisem. (pro 7)
- **schvaluje** Dodatek č. 9 ke smlouvě o zemědělském pachtu ze dne 12. 2. 2021, která byla uzavřena mezi propachtovateli: městem Trhové Sviny, IČ 245551 a městysem Besednice, IČ 245798 a pachtýřem Lesy obcí Trhové Sviny a Besednice, IČ 25195816 ve věci navýšení pachtovného za lesní pozemky. Dodatek č. 9 stanoví navýšení o 5.000.000 Kč, tj. celkem 10.000.000 Kč za rok 2025. (pro 7) ■

Věra Bartošová



AKTUÁLNĚ

Farní ples pomůže svínenským zvonům



Hodíte se do gala, v pátek 30. ledna se koná oblíbený farní ples v Trhových Svinech. Tentokrát s charitativním přesahem: **výtěžek z plesu poputuje na pořízení nového zvonu do zdejšího kostela Nanebevzetí Panny Marie.**

Oblíbená kulturní akce propojuje věřící, přátele kostela i občany napříč Trhvosvinenskem, pořádá ji zdejší farní komunita. Zapojují se mladí i starší. Těšit se můžete na předtančení, tombolu a skvělou atmosféru, o kterou se postará také českobudějovická kapela Valda Band.

Vstupenky jsou k zakoupení ve zlatnictví Korčák na náměstí v Trhových Svinech, vstupné činí 250 Kč. Tombola, ve které se pravidelně sejde okolo 300 cen, pomůže dobré věci: ve věži kostela Nanebevzetí Panny Marie pulk zvon o průměru 32 centimetrů a nový právě vzniká ve Zvonařství Votruba s.r.o., bude vážit 23 kilogramů a s příslušenstvím a montáží vyjde na 130 tisíc korun. Pomoci dofinancovat zvon chce právě farní ples. ■

Jan Štifter

SPOLEČENSKÁ KRONIKA

Gratulace k devadesátinám



Ve středu 3. prosince 2025 oslavila své krásné 90. narozeniny paní Božena Wortnerová. K tomuto významnému jubileu jí přišel blahopřát místostarosta města Trhové Sviny, pan Ondřej Valena, DiS. Do dalších let přejeme oslavenkyni pevné zdraví, pohodu a spoustu radosti. ■

Mgr. Kateřina Králová

Z NAŠICH ŠKOL



Novoroční pozdrav z MŠ, ZŠ a PrŠ Trhové Sviny

Milí přátelé,

s příchodem nového roku bych se s vámi ráda podělila o události z naší školy.

Školní rok jsme zahájili návštěvou Buškova hamru. Tato teambuildingová akce se pro nás stala již tradicí. Prohlídka historické památky, setkání s přáteli a opékání špekáčků odstartovalo deset společných měsíců.

Fungující tým a dobré vztahy nejen mezi žáky jsou pro nás alfa a omega naší práce. Přátelství jsme rozvíjeli i na adaptačním pobytu u Nových Hradů, v Prachaticích, v lesním motorickém parku a během projektových dnů Uklidíme Česko a Uklidíme les. Své znalosti jsme rozšiřovali například v přírodním muzeu Semenec a v Jihočeském muzeu prostřednictvím přednášky o čolku obecném.



Společně jsme oslavili halloween a svátek svatého Mikuláše, adventní čas jsme si zpříjemnili návštěvou Krýzových jeslíček v Jindřichově Hradci.

Jednoznačně největší událostí uplynulého pololetí bylo předvánoční setkání žáků, zaměstnanců a přátel naší školy v tanečním sále kulturního domu v Trhových Svinech.



V kulturním domě samozřejmě nesměl chybět kulturní program. Divadelní představení Cesta do Betléma, který nacvičili naši malí divadelníci pod vedením paní vychovatelek Libušky Frídové a Lídy Zíffreinové nás přenesl do svátečního vánočního času. Divadelníci sklidili od diváků uznání a zasloužený potlesk. Po vánočním příběhu následovalo taneční vystoupení, ve kterém se sedm tanečníků skvěle zhostilo choreografie paní Jitky Bravencové na hudbu Michaela Jacksona. Kulturní program zakončilo pěvecké vystoupení celoškolského sboru. Africké koledy rozhybaly všechny přítomné.

Velké díky patří panu Jiřímu Čajanovi, panu Matěji Petrusovi a panu Janovi Gažákovi, kteří nám ochotně pomáhali s organizací. Pomáhat s organizací rozhodně neznamena jednorázovou akci. Pánové s našimi divadelníky trávili mnoho hodin na divadelních zkouškách. Velmi si ceníme jejich zapálení, laskavého přístupu a obětavosti. Naše děti si jejich přítomnost zamilovaly a věřím, že budou dlouho vzpomínat na legraci a milé divadelní prostředí. A jaké by to bylo divadelní prostředí bez divadelních kulis. Za ty moc děkujeme panu Petru Schwarzmüllerovi, který je vytvořil přímo pro naši pohádku. Další poděkování bych ráda směřovala k panu Oldřichu Kamenickému, který opět přijel, aby nám vypomohl s doprovodem vánočních koled potulných muzikantů.

Poděkování samozřejmě patří celému kulturnímu středisku, paní Vreťosové i městu Trhové Sviny. Velmi si vážíme i návštěvy pana starosty, který nás podpořil i milým proslovem na jevišti.

Na našem předvánočním setkání nemohl chybět taneční soubor Kukačky z Borovan, který opět roztančil všechny přítomné diváky.

Ráda bych na závěr poděkovala svému skvělému kolektivu. Jsem moc ráda, že jsem obklopena lidmi, kteří milují svou práci, a na které se mohou spolehnout. Jsem pyšná na celou naši školu, na naše žáky, kteří nám každodenně dělají radost.

Máme za sebou mnoho úspěchu v nejrůznějších oblastech, například v oblasti environmentální výchovy každoročně obsazujeme přední místa mezi velkými městskými školami, daří se nám i v preventivních programech, například v akci Den bez tabáku jsme se naším videoprojektem dostali mezi deset nejlepších škol v republice. Úspěchy často zaznamenáváme i v oblasti sportu nebo výtvarné výchovy.

Ráda bych na tomto místě nám všem popřála nový rok plný zdraví, lásky, porozumění, vzájemného respektu a srdečných setkání. ■

S přáním všeho dobrého,
Mgr. Naďa Korcová, ředitelka školy



Příběhy našich sousedů

V červnu 2025, na konci osmého ročníku, nás oslovila paní učitelka Halešová, abychom se zúčastnili projektu *Paměť národa*. Projekt jsme začali realizovat počátkem školního roku 2025/25, a to v pětičlenném týmu žáků 9.B, ve složení Ondřej Mašek, Elen Mášlová, Ondřej Leština, Kateřina Steinbauerová a Josef Zettl.

Jako pamětníci jsme si zvolili babičku jednoho z členů týmu, paní Ludmilu Zettlovou. Se zpracováním a vytvořením prezentace nám pomáhala paní učitelka Halešová a také paní Kateřina Kurz z organizace *Post Bellum*, která projekt *Příběhy našich sousedů* už řadu let pořádá. Životní příběh paní Lídy jsme si jako rozhovor nahráli na diktafon a celkem rychle jsme se v týmu domluvili na tom, že jedno ze zajímavých témat vyprávění zpracujeme for-



mu komiksu. Původně jsme plánovali vytvořit jej pouze z fotografií. Vše skvěle a odborně nafotil (a pak zpracoval) Ondra Mašek, my ostatní jsme se s pomocí (nejen) kostýmů na chvíli stali hrdiny příběhu.

Poté, co jsme se zúčastnili zajímavého a inspirativního výtvarného workshopu (Výtvarný ateliér OBJEV) v Českých Budějovicích, rozhodli jsme se náš fotokomiks zkombinovat s výtvarnými technikami. Projekt jsme spolu s dalšími pěti týmy z našeho regionu zakončili závěrečnou prezentací dne 27.11. v KD Trhové Sviny.

Touto cestou děkujeme zaměstnancům KD T. Sviny za poskytnutí prostor pro natáčení rozhovoru i fotografování a za vytištění velkoformátového komiksu. ■

Katha a Elen

Foto: Michaela Kročáková/Post Bellum

Ukázka z komiksu



POŠTA Z OSAD



Zazvoň a bude líp!



V Něchově na návsi nám přibyla nová zvonička. Prý přináší štěstí - a i kdyby ne, zvonění pro radost se počítá vždycky. Tak přijďte, zazvoňte si a uvidíte.

Velké díky patří panu Brabcovi, který ji sám vlastnoručně vyrobil a daroval. Smekáme a děkujeme! ■

Veronika Tučková

Mikuláš, anděl a čertí znovu zavítali na Svatou Trojici



Tak jako každý rok ani tentokrát Svatou Trojici neminula oblíbená mikulášská tradice. Dne 5. 12. Mikuláš společně s andělem a početnou družinou čertů opět obešli všechna stavení, aby potěšili hodné děti a prověřili, zda některé hříšné duše nemají namířeno k pekelným kotlům.

Po setmění se celá skupina vydala vesnicí. Děti napjatě čekaly za dveřmi, poslouchaly řinčení řetězů, dupání i klepání - a jejich očekávání se nakonec naplnilo. Někdo vítal návštěvu s úsměvem, jiný s trochou obav, jestli se přece jen čerti něco nedoslechli. Přesto i ti největší rošťáci nakonec uspěli: písnička, básnička nebo slib, že se polepší, jim zajistily odpuštění. A na závěr se děti dočkaly i malé odměny - každý obdržel balíček plný ovoce a sladkostí.

Celá akce byla pro děti i dospělé příjemným zastavením uprostřed předvánočního shonu. I když starší děti už vědí, že se pod kostýmy skrývají rodiče nebo sousedé, kouzlo této tradice tím rozhodně nezaniká.

Večer proběhl v přátelské atmosféře a všichni si odnesli krásné zážitky. Už nyní se těšíme zase na příští rok. ■

Mgr. Petra Koprnová

Adventní punčování na návsi

V sobotu 20. prosince se na něchovské návsi netopilo jen punčem, ale hlavně dobrou náladou. Kdo přišel, zahřál se, popovídal si a naladil se na Vánoce i blížící se zlatou neděli.

U nové zvoničky to cinkalo, kolem ohně pobíhaly děti a velkou pozornost si získala soutěž o pečenou caltu. Byl to teprve první ročník, takže vzorků nebylo mnoho - příští rok budou muset hospodyňky (a klidně i hospodáři) přitvrdit.

Děkujeme všem, kteří dorazili. Bylo fajn se potkat, dát si punč a užít si večer tak, jak to máme rádi. Kdo nebyl, může to napravit příště ■

Veronika Tučková



Ohlédnutí za rokem 2025

v Nežeticích

Poslední článek z místní části Nežetice vyšel v čísle 4/2025 a byl věnován tradičnímu masopustu. Mohlo by se tedy zdát, že se od té doby v naší obci nic zásadního neudálo. Opak je však pravdou. **Rok 2025 byl v Nežeticích bohatý na společné akce**, které se vždy těšily velké účasti místních i přespolních.

Po masopustu následovalo **velikonoční setkání**, při kterém jsme barvili vejce, pletli pomlázky a poté se zapojili do soutěžní pikané. Už o deset dní později byla v obci postavena **májka**. Její špička byla opět ozdobena stužkami v národních barvách a do ranních hodin pečlivě střežena. V průběhu května 2025 jsme se společně scházeli také ke **sledování zápasů mistrovství světa v ledním hokeji** v naší klubovně. Ještě před začátkem šampionátu vznikl nápad na společnou přípravu bramboráků při našem prvním zápase. Někdo loupal brambory, jiný je strouhal či dochucoval. Smažilo se v lodně na ohništi a výsledek všem velmi chutnal. Večer navíc korunovalo vítězství našich hokejistů nad Švýcarskem v prodloužení 5:4.

V pondělí 26. června se přes jižní Čechy přehnal **silné bouřky**. Prudké nárazy větru způsobily na silnici do Nežetic pád velkého množství stromů a přerušení dodávky elektrické energie. Následky nepříznivého počasí pomohli odstranit především hasiči SDH Březí-Nežetice a také jednotka z Trhových Svinů.

Na začátku srpna proběhla jedna z větších akcí roku - **rocková zábava s kapelou B-IG**. Přestože nám počasí příliš nepřálo a celý večer provázela dešť, do Nežetic dorazilo téměř sto návštěvníků a akce se nakonec vydařila. Podávaly se klobásy, zvěřinový guláš a další občerstvení.

Poslední srpnový víkend jsme se znovu sešli, abychom **společně zakončili prázdniny**. Velký úspěch měly buřty na pivu, které se den předem připravily, naložily a následně se pekly přímo v hrnci na ohništi.

V polovině září pak tradičně proběhlo **nežetické posvícení**. Historicky se koná po svátku sv. Matouše, konkrétní termín však každoročně přizpůsobujeme možnostem kapely. Posvícení je neodmyslitelně spojeno s dobrým jídlem, pitím, hudbou a zábavou. Kapela Flamendři vytvořila skvělou atmosféru a spokojenost panovala na všech stranách.

Novou akcí, kterou jsme v roce 2025 uspořádali poprvé, byl říjnový **pěší výlet na Todeňskou horu**. Doprovodné vozidlo zajistilo převoz dřeva a vidlic na opékání, všichni ostatní účastníci se vydali pěšky - a to včetně dvou kočárků s těmi nejmenšími. Na ohni se poté opékaly klobásy, buřty, sýry a dokonce i banány s čokoládou. O hudební doprovod se postaral Honza Fanglbauer s harmonikou a nechyběl ani společný zpěv. Výšlap se velmi vydařil a vše nasvědčuje tomu, že se v dalších letech stane novou nežetickou tradicí.



Májka

Říjnový výlet na Todeňskou horu



V polovině listopadu se na návsi uskutečnila další akce, a to **svatomartinský ovar**. Vepřová kolena se vařila v brutaru přímo před klubovnou, každý přiložil ruku k dílu a výsledkem byl výborný vepřový sulc i maso, kterého se všichni najedli dosyta. Večer opět zpříjemnila hra na harmoniku a tentokrát se dokonce i tančilo. Následující den se dokončil vývar na polévku a připravily se ryby v trojobalu.

Poslední listopadovou sobotu jsme na návsi společně rozsvítili vánoční stromek. Vánoční punč rozvoněl klubovnu a navodil příjemnou adventní atmosféru. Nechybělo vánoční cukroví, perníčky, chlebičky a další dobroty, o které se postarali místní i přespolní. Mimo výše uvedené akce jsme se na nežetické návsi scházeli během roku také neformálně, zejména v letních měsících při společném opékání buřtů. Celý uplynulý rok 2025 se v naší obci nesl v přátelském duchu a ve znamení společně stráveného času.

Věřím, že i v novém roce budeme v této tradici společných setkání pokračovat. V roce 2026 si navíc naše obec připomene jedno velmi významné výročí a přípravy na tuto událost se již pomalu rozbíhají. ■

Mirka Fanglbauerová

Rozsvícení vánočního stroměčku v Otěvěku

Je sobotní podvečer 29. listopadu 2025, návsi Otěvěka se line tón lesního rohu. Ponocný svolává lid. Andělský průvod s lucernami jde přivítat adventní čas. Za zpěvu koled se rozsvítí strom a rozezní zvon na kapličky - ozdobené a připravené na vánoční čas a umístění betléma, jehož tvůrce rok co rok vyřezává a dodává neuvěřitelně propracované postavy a řemesla, právě z naší malé obce. Děkujeme a držíme palce pro jeho celé zhotovení.



Letos byl připraven nejen program na návsi s lahodným punčem a svařákem, ale i v místním sále. Atmosféru jsme navodili zimní výzdobou, jelikož program měl poukazovat na příchod zimy. Nastoupila paní Zima s úvodní písní, dále i děti s tancem vloček, kde hudbu a zpěv ztvárnili místní hudebníci a děti.

Závěrečnou píseň jsme zaspívali všichni přítomní a tím navodili to pravé kouzlo Vánoc. Všem, kdo jste se zúčastnili, poděleli a hlavně přišli, ze srdce děkujeme a přejeme ještě jednou klidné a šťastné Vánoce a úspěšný nový rok 2026. ■

Petra Nováková



Z HISTORIE



Od hospody k hospodě/31

Kulturní dům v Otěvěku

Fenomémem 70. a 80. let 20. století se zcela jistě stala výstavba kulturních domů ve větších i menších vesnicích. Jenom v nejbližším okolí Trhových Svinů vznikly „kulturáky“ na Rejtech, v Kamenné, Něchově nebo Otěvěku. Právě poslední jmenovanou ves navštívíme v další části naší série.

Hospodská historie 20. století byla v Otěvěku poměrně bohatá. Do novodobých dějin vstoupily totiž hned dva slavné hostince, U Traupů a U Šenkýřů (Staňků). Po jejich uzavření byla v 70. letech v akci zahájena výstavba kulturního domu s hostincem na návsi (čp. 38), který měl navázat na tradici místních hostinců.

O realizaci stavby se postarali obyvatelé Otěvěka. Nejenže zde uplatnili řemeslnické dovednosti ze svých oborů a profesí, ale mnohému se i přiučili. Budova hostince a kulturního domu vznikla v proluce mezi dvěma domy nad návesním rybníkem, přičemž v domě vlevo se již dříve nacházel obchod se smíšeným zbožím. Přímo do proluky pak byl vsazen objekt s lokálem. Samotný sál vybočoval ven z řady a táhl se směrem dozadu. Blok tří domů s „kulturákem“ uprostřed tak vytvářel tvar písmene „T“. Na základě leteckých snímků z tohoto období je patrné, že výstavba postupovala poněkud netradičně – začalo se se stavbou sálu vzadu a až poté byla zastavěna proluka mezi domy vpředu.



Foto: archiv rodiny Čížkovy

Náves v Otěvěku na poč. 70. let. V proluce mezi domy vlevo byl později vystavěn kulturní dům s hostincem.



Foto: archiv rodiny Plchovy

Manželé Plchovi

Na podzim roku 1977 byly všechny práce dokončeny a kulturní dům se otevřel veřejnosti. Návštěvníci při vstupu nejprve prošli vestibulem, odkud se vstupovalo vlevo do hostince. Z něj vedly dvojce prosklené dveře („lítačky“) přímo do sálu s tanečním parketem a pódiem pro účinkující. Výčep byl od počátku umístěn pouze v lokále, aby neubíral prostor hlavnímu sálu.

Dvěma zaměstnanci Jednoty, kteří byli jako první pověřeni provozem hostince, se stali manželé Miroslav a Jarmila Jindrovi z Otěvěka. Právě oni se významně zasloužili o přípravu taneční zábavy u příležitosti slavnostního otevření kulturního domu. Dodnes se ve vsi vzpomíná, že se tato první akce těšila ohromnému zájmu. Údajně se jí zúčastnilo kolem 250 lidí, na což Otěvěk nebyl tenkrát vůbec zvyklý.

Paní Jindrová zpětně přiznává, že první roky v hospodě byly doslova „záhul“. Lidé z blíзка i daleka prý říkali: „U vás se vždycky tak zalevo ožere!“ Brzy si museli Jindrovi sehnat další spolehlivé pomocníky, kteří jim vždy byli k ruce při náročných službách. Právě provozní nesli odpovědnost

za hladký průběh všech akcí, i když samotnou organizaci zajišťovali členové místních spolků – Československého svazu žen a Sboru dobrovolných hasičů Otěvěk.

V roce 1983 došlo k první změně – manžele Jindrovy vystřídali Jaroslav a Božena Plchovi, také z Otěvěka. K rozhodnutí přiměla manžela paní Plchová, která byla v invalidním důchodu, což se příliš neslučovalo s její podnikavostí a činností. Pan Plch měl stále zaměstnání; pracoval na lomech jako zásobovač a řidič nákladního auta. S převzetím hospody souhlasil, ovšem pod podmínkou, že si práci ponechá a pohostinství bude obstarávat po večerech. A tak se stalo.

Se svým poměrně dlouhým působením v otěvěcké hospodě se Plchovi rozloučili v roce 1989, kdy provoz předali panu Viškovci. Ten tu však vydržel snad jen tři měsíce a po jeho odchodu se Plchovi vrátili, aby hospoda nezůstávala zavřená. Jejich druhé působení ale skončilo po velmi krátké době, neboť paní Boženu čekala operace kyčelního kloubu a v práci již pokračovat nemohla. V roce 1991 si Plchovi pronajali místní obchod, což bylo fyzicky méně náročné, a jako živnostníci ho provozovali až do roku 1998, kdy pan Plch konečně nastoupil do řádného důchodu.

Po odchodu manželů Plchových převzala provoz hostince Jana Boučková, která jej vedla na hlavní pracovní poměr zhruba v letech 1990-1993. Konec jejího působení v Otěvěku výrazně poznamenalo otevření další otěvěcké



Foto: archiv M. Jelínkové

Roman Jelínek při výpomoci v hostinci.

hospůdky nazvané U Michala, jež se stala největším konkurentem stávajícího lokálu. Stejně jako vedení Jednoty si paní Boučková dobře >>>



Výčep v hospodě U Michala.



Hospoda U Michala.

uvědomovala, že Otěvěk není příliš velká vesnice, že nechodí pít zdaleka každý a že odchod části zákazníků se velmi rychle projeví v nižších tržbách. Pokračování v plném úvazku proto nebylo nadále reálné.

Po Janě Boučkové převzala provoz hostince na částečný úvazek její teta Milada Jelínková. V té době sice pracovala v trhovosvinenské Gamě, ale s pohostinskou činností měla bohaté zkušenosti. V mládí měla brigádu v hospodě v Ledenicích a později byla zaměstnána v lokále Svatém Janě nad Malší, kde obsluhovala a také vařila jediný pokrm, který se pravidelně objevoval v nabídce – dršťkovou polévku. Ani Otěvěk pro ni nebyl neznámý, protože po revoluci vedla krátce místní obchod.

Paní Jelínkovou práce v hospodě bavila, ale ne vždy byla snadná. Každý den totiž docházela do Gamy a odpoledne, ve čtyři hodiny, už musela otvírat lokál v Otěvěku. Kromě pondělí bylo otevřeno denně a pravidelně přicházelo osm až deset štamgastů. Zavírací hodina byla nejistá – záleželo na tom, jak dlouho se hosté zdrželi. Jednoho z nich, který nebyl místní a docházel ze sousední vesnice, vozila paní Jelínková autem domů, aby mohla konečně zavřít.

Nejnáročnější ovšem bývaly masopusty, maškarní bály a další zábavy, které členové místních spolků pořádali několikrát do roka (obvykle v sobotu). Paní Jelínková musela v těchto dnech zajistit dostatek pití a připravit občerstvení, které běžně nebylo v nabídce – například utopenice nebo zavináče. Sama by tak náročné služby zvládala jen s těžší, proto se spoléhala na pomoc manžela Romana, syna i dcery. Přesto se po takových akcích nikdy nedostala domů dřív než v neděli kolem páté hodiny ranní. Už v 7.30 se však musela vrátit, uklidit a připravit lokál na odpolední provoz.

Další komplikace přineslo rozhodnutí Jednoty, že se provozu hostince definitivně vzdá. Aby jej paní Jelínková ve vsi udržela, zřídila si živnostenský list a začala podnikat soukromě. Městský úřad v Trhových Svinech jako majitel budovy naštěstí nabídl výhodné podmínky nájmu, takže bylo možné v činnosti ještě pokračovat. Úbytek mladších lidí, kteří dávali přednost hostinci U Michala, i starších, kteří postupně přestávali chodit, se však zastavit nedal.

Vyšší tržby přinášely pochopitelně jen kulturní akce. V běžných dnech se tu zvolna popíjel hlavně točený nebo lahvový Samson. Paní Jelínkové dodnes utkvělo v paměti, že Otěvěčtí preferovali pivo v hnědých lahvích, které prý chutnalo lépe než v zelených. Kávu, čaj nebo něco slaného a sladkého na zub kupovali místní štamgasti spíš příležitostně. Stejně tak tomu bylo i u tvrdého alkoholu – jedna runda se obvykle objedнала při oslavách svátků a narozenin, ale v obyčejných dnech téměř nikdy.

Roku 1996 ukončila paní Jelínková své působení v Otěvěku a novým provozním se stal Michal Pancíř, který měl s hostinskou činností taktéž už předchozí zkušenosti. Jak už jsme psali dříve, v roce 1992 si v Otěvěku čp. 64, v přístavbě mezi svým domem a stodolou, otevřel vlastní hostinec. Ten tvořily dvě místnosti: ve větší stál podlouhlý oválný stůl a na stěně byl namalován obraz koně táhnoucího povoz se Samsonem, jehož autorem je Ing. František Kolář. V menší místnosti vpravo od dveří se nacházel výčepní pult, bar a stůl pro deset štamgastů.

Když si Michal Pancíř pronajal kulturní dům, mnohé tím možná překvapil. Ještě větším překvapením však byla skutečnost, že se rozhodl zachovat i lokál ve svém domě - a obojí chtěl zvládat až večer, po práci! Brzy se ale ukázalo, že to možné je a že si tím nevytváří žádnou konkurenci. Hosté totiž často začínali u něj doma a po dvou, třech hodinách, když se jejich počet zvětšil, přesunuli se na náves. Současný provoz obou lokálů fungoval přibližně čtyři roky. Poté se hostinský rozhodl, že si ponechá pouze kulturní dům, který měl pro něj větší význam i perspektivu - díky velkému sálu se zde mohly konat slavné diskotéky.

Předtím, než Michal Pancíř začal provozovat kulturní dům, znal Otěvěk jen tradiční bály a dechovky. Když však na sál přišla „mladá krev“ v podobě Michala a DJ Jimmyho, začaly se každý pátek konat diskotéky pro mladé lidi - tehdy velmi žádané, ale v okolí Trhových Svinů pořádané jen zřídka. V Otěvěku se podařilo zaplnit mezeru na trhu, uspokojit poptávku a proměnit nenápadnou vesnici, kam by z hlavní silnice odbočil jen málokdo, v široko daleko známý pojem.

Ve snaze vylepšit prostředí sálu se Michal odhodlal k rozsáhlé rekonstrukci, která si ovšem vynutila asi rok dlouhé uzavření hostince. Součástí přestavby bylo zřízení baru a výčepu přímo v sále a také oddělených „boxů“ se stoly a židlemi po obou stranách prostoru, což mělo hostům zajistit větší soukromí. Je zřejmé, že těmito zásahy došlo k výraznému zmenšení tanečního parketu. Brzy se však ukázalo, že přestavba nebyla úplně nejšťastnějším nápadem a že přerušování provozu způsobilo trvalý odliv návštěvníků. Podle pamětníků se již nikdy - ani při znovuootevření sálu - nepodařilo otěvěckým zábavám dosáhnout takového věhlasu jako dříve.

V roce 2003 skončil Michal Pancíř definitivně s podnikáním v pohostinství a provoz hostince postoupil svému otěvěckému „skorosousedovi“ Zdeňku Reindlovi. Po jeho krátkém působení se posledním provozovatelem stal Luděk Černý z Kaplice-nádraží. Přestože za jeho času sláva hostince nadále vyhasínala, stala se přímo v lokále jedna událost, na kterou Otěvěčtí dodnes nezapomněli.

Hostinský byl všem dobře známý svou zálibou v chování zvířat. Pozornosti příchozích hostů nemohl uniknout vlčák, který neustále pobíhal po hospodě, a had v teráriu (údajně krajta). Jednoho rána odemkl pan Černý dveře, vešel dovnitř a uviděl všude po zemi poházené cigarety i pivní püllitry. Okamžitě proto přivolal policisty, kteří místo důkladně prozkoumali a zeptali se, zda něco zmizelo. „Ano, ano, šest kartonů Sparty, osm litrů rumu,“ začal vyjmenovávat pan Černý a vyšetřovatelé brzy popsali sáhodlouhým seznamem celý papír. Při odchodu slíbili, že vše řádně prošetří.

Druhého dne přišli do hospody štamgasti na obvyklé jedno pivo. Jeden z nich si všiml, že se na zemi něco hýbe. S ostatními proto odsunul lednici a zjistil, že se za ní na topení nahřívá had, který utekl z terária, v hostinci udělal paseku a u hostinského i policistů tím vyvolal dojem, že přišla do lokálu nevídaná návštěva v podobě zlodějů. Pan Černý pak uznal, že všechny škody způsobil jeho mazlíček, který záhy putoval zpět do terária. Ještě dlouho se však místní bavili tím, jakýže to zloděj ukradl v hospodě cigarety a alkohol.



Sál kulturního domu v Otěvěku.



Bar s výčepem na sále.

Poslední akci - oslavu silvestra - uspořádal Luděk Černý dne 31. prosince 2005. Od ledna následujícího roku pohostinská činnost v obci definitivně utichla, protože se nenašel nikdo další, kdo by měl zájem pokračovat. Město Trhové Svině převedlo budovu kulturního domu do správy otěvěckých spolků, které ji začaly využívat jako klubovnu. V současné době zde pořádají pět tradičních akcí do roka: oslavu MDŽ, Dne dětí, Dne seniorů, Halloweenu a rozsvěcování vánočního stromku. Bez povšimnutí nemůže zůstat zajímavost, že uprostřed někdejšího lokálu dosud zůstal původní, skoro padesát let starý stůl.

Za spolupráci bych chtěl tentokrát poděkovat paní Miladě Jelínkové, panu Michalu Pancířovi, paní Elišce Plchové, panu Zdeňku Šindelířovi a všem dalším obyvatelům Otěvěka, kteří svými vzpomínkami výrazně přispěli ke vzniku článku. ■

Bc. Matěj Průha

70. a 30. výročí Gymnázia Trhové Sviny

Díl třetí

Kolem revolučního roku 1989 se v regionu Trhovošvinenska začala plně projevovat menší návratnost vysokoškolsky vzdělaných lidí. Podle úsudku místních obyvatel a činovníků ve vedení města za tím mělo stát zrušení gymnázia. Studenti odcházeli na střední školy do Českých Budějovic, postupně se zpřetrhávaly jejich vazby na Trhové Sviny a okolí, a když se vraceli z vysokoškolských studií, obvykle nemířili zpět do rodného města.

Vedení města začalo již v prosinci roku 1989 na základě žádosti občanů podnikat první kroky, jejichž cílem bylo znovuotevření gymnázia v Trhových Svinech. Věci nabraly poměrně rychlý spád a od školního roku 1991/1992 se všeobecná střední škola se čtyřletým studijním cyklem konečně vrátila zpátky do našeho města. Z organizačních důvodů se stala alokovaným pracovištěm Gymnázia České Budějovice, Česká ul. 64, vedeného Mgr. Janem Švarcem a od roku 1992 Mgr. Miroslavem Chalupským. Zastupováním školy byla zpočátku pověřena ředitelka ZŠ Trhové Sviny, Mgr. Herta Morávková.

Vůbec první otevřená třída, jejíž třídní učitelkou se stala Mgr. Marie Poláková, měla svou kmenovou učebnu v prvním pavilonu základní školy. Poměrně nelehkým úkolem, který museli ředitelé Švarc i Chalupský řešit, byly problémy s personálním obsazením. Kvůli malému počtu tříd a studentů mohli být v prvním roce přijati na hlavní pracovní poměr pouze dva učitelé: Mgr. Marie Poláková, která předtím učila na místní základní škole a při přestupu na gymnázium dobírala chybějící hodiny ve svém původním působišti, a Mgr. František Slípka, toho času učitel na Středním odborném učilišti Trhové Sviny. Situaci s nízkým počtem odučených hodin řešil stejně jako jeho kolegyně - stále si musel ponechat několik hodin na učilišti, a ještě nadto převzal částečný úvazek na základní škole po své manželce Mgr. Ireně Slípkové, která odešla na mateřskou dovolenou. Další odborné předměty zde vyučovali někteří kolegové ze základní školy, anebo z gymnázia v České ul. Ti sem dojížděli pouze v určitých dnech, což způsobovalo komplikace při suplování a organizaci rozvrhu.

Asi po dvou letech soužití gymnázia a základní školy v jednom objektu se vedení města rozhodlo, že střední škole poskytne k dispozici nevyužívaný objekt na sousední adrese Školní čp. 995. Ten vznikl na přelomu 80. a 90. let 20. století z iniciativy tehdejšího ředitele ZŠ, Mgr. Františka Švepeše, který jej chtěl využívat jako pavilon mimoškolní činnosti. S přihlédnutím k porevolučnímu vývoji ale z těchto plánů nakonec sešlo a budova začala plnohodnotně sloužit gymnáziu.

Po přestěhování do vlastního objektu byla zástupkyní pro gymnázium jmenována Mgr. Anita Otáhalová, která vyučovala na gymnáziu v České ul. a do Trhových Svinů dojížděla pravidelně, vždy několikrát do týdne, odučit hodiny zeměpisu a tělocviku.

Zjara roku 1995 se na gymnáziu v Trhových Svinech konaly první maturitní zkoušky. Od tohoto školního roku už navíc měla škola v každém ročníku jednu třídu, čímž se naplnila její kapacita. Začalo se proto aktivně řešit založení samostatného právního subjektu nezávislého na gymnáziu v České ul. - Gymnázia Trhové Sviny. Současně s jeho založením bylo nutné obsadit pozici ředitele školy. Ve výběrovém řízení usilovali o místo čtyři kandidáti. Vítězem se stal PaedDr. Vladislav Maděra (*1948), který tehdy působil jako zástupce ředitelky na ZŠ Trhové Sviny. Za svého zástupce si vybral Mgr. Františka Slípku.

Od školního roku 1995/1996, již pod novým vedením, byli přijati žáci do prvního ročníku osmiletého studijního cyklu (tj. z 5. a tehdy výjimečně i ze 6. tříd). Třídnictví bylo svěřeno Mgr. Jitce Janáčkové. Od dalšího školního roku pak bylo definitivně pozastaveno přijímání studentů ke čtyřletému studijnímu cyklu (z 9. tříd) a v Trhových Svinech zůstal pouze osmiletý cyklus.

V souvislosti s narůstajícím počtem tříd bylo nutno uvažovat o přístavbě, protože stávající budova přestávala kapacitně dostačovat. Aby nemohlo dojít ke zkrácení osmiletého cyklu zpět na čtyřletý, začal PaedDr. Maděra



Foto: archiv MěÚ T. Sviny

Zahájení výstavby budovy B (2000)

usilovat o finanční podporu Jihočeského kraje. Díky získané dotaci ve výši 15 milionů Kč a skutečnosti, že existoval projekt vytvořený bývalým trhovošvinenským starostou, Ing. Františkem Stráským, mohly být brzy zahájeny stavební práce. Již po pouhém jednom roce, v srpnu 2001, proběhla kolaudace nově vzniklé budovy B.



Foto: archiv MěÚ T. Sviny

Výstavba budovy B (2000)



Foto: archiv MěÚ T. Sviny

Výstavba sportovního areálu (2001)

Významným krokem bylo také zřízení venkovního hřiště, které nahradilo původní, nevyhovující *Areál zdraví* mezi gymnáziem a základní školou. Realizace probíhala současně s výstavbou druhého pavilonu gymnázia a její celková cena se vyšplhala na 4 miliony Kč. Nedílnou součástí sportoviště byl od počátku atletický ovál o délce 200 m s tartanovou dráhou, univerzální hřiště o rozměrech 40×24 m s umělým povrchem, doskočiště pro skok daleký i vysoký a vržiště pro vrh koulí.

Když pan Maděra dosáhl důchodového věku, rozhodl se z gymnázia definitivně odejít. Předpokládalo se, že o ředitelskou funkci projeví zájem jeho dlouholetý zástupce, Mgr. František Slípka (*1964). Tak se také stalo, a i když nebyl jediným kandidátem, nikdo ze svinenského gymnázia se proti němu v konkurzu nepostavil. Františku Slípkovi se podařilo ve volbě zvítězit a od 1. srpna 2011 převzít školu, na jejímž chodu se výrazně podílel již šestnáct let jako zástupce ředitele. Novou zástupkyní byla poté jmenována Mgr. Zdeňka Todorovová.

Pod novým vedením plynul čas na gymnáziu v zaběhnutém rytmu. Docházelo při tom k různým personálním obměnám, ale jádro pedagogického sboru zůstávalo stabilní a trvale obsazené stále stejnými učiteli. Velkým pozitivem byla vzrůstající popularita školy, neboť s každým dalším rokem výrazně přibýval počet žádostí. I díky úspěchům studentů v různých soutěžích bylo gymnázium stále víc a víc známé v širším regionu.

Z iniciativy pana Slípky došlo v posledních letech k výměně oken a osvětlení v učebnách a k obnově staršího nábytku. Za pomoci Mgr. Hany Kunzové se podařilo vybudovat zcela novou učebnu fyziky a stávající, avšak nevyhovující laboratoř pro fyzikální praktika přestavět na učtárnu a nový kabinet. Působení pana ředitele na gymnáziu popsala velmi výstižně jeho zástupkyně Zdeňka Todorovová: „František pro školu opravdu žil a trávil v ní maximum času. Bez nadsázky můžeme říci, že se pro ni obětoval a do poslední chvíle pracoval, i když už byl opravdu na pokraji sil.“

Františku Slípkovi se opakovaně podařilo ředitelskou funkci obhájit, naposledy v roce 2020. V minulém roce ale stále častěji mluvil o tom, že se s ředitelským místem rozloučí ještě před oficiálním skončením svého mandátu, a to v červnu 2025. V důchodu se chtěl věnovat své rodině a také dokončit životní dílo věnované Emilu Háchovi a jeho působení u Nejvyššího správního soudu ČR. Osud však rozhodl, že všechno dopadne jinak. Franti-

šek Slípka zemřel po krátké nemoci dne 1. února 2025 v pouhých 60 letech. Zpráva o jeho nečekaném odchodu hluboce zasáhla nejen kolegy, studenty a absolventy, ale i celé město Trhové Sviny, k jehož neodmyslitelným tvářím pan Slípka bezpochyby patřil.

Dočasnou ředitelkou školy byla dne 14. února 2025 jmenována dosavadní zástupkyně ředitele, Mgr. Zdeňka Todorovová (*1959), která stejně jako pan Slípka plánovala ke konci roku ve své funkci skončit. Že se v důchodovém věku stane nakrátko ředitelkou školy, nikdy nečekala. Svou zástupkyní jmenovala Mgr. Andreu Lejskovou, která se poté přihlásila do konkurzu na místo ředitelky. I paní Lejsková přiznává, že nebýt nešťastných únorových událostí a všeho, co poté následovalo, na možnou účast v konkurzu by zřejmě ani nepomyslela.

Do výběrového řízení se nakonec přihlásilo devět zájemců. Mgr. Andree Lejskové (*1978) se ale podařilo uspět a dne 1. srpna 2025 se oficiálně stala ředitelkou Gymnázia Trhové Sviny. Jako svou zástupkyni si z vlastních řad vybrala Mgr. Jitku Hokrovou. Nové vedení se s velkým nasazením pustilo hned od začátku školního roku 2025/2026 do práce a již po prvních čtyřech měsících jsou vidět výsledky. Mezi nimi nechybí dva zrekonstruované kabinety, nový nábytek (lavice, židle) a nové technické vybavení v některých učebnách nebo vybílení společných prostor v budově A.

Nelze přehlédnout zajímavost, že všichni tři ředitelé gymnázia, kteří byli zvoleni po výhře v konkurzu - PaedDr. Vladislav Maděra, Mgr. František Slípka a Mgr. Andrea Lejsková - usedli do ředitelského křesla v roce, kdy dosáhli svých 47. narozenin. Ačkoliv jde samozřejmě o pouhou náhodu, které při rozhodování nikdo nevěnoval pozornost, může se zdát, že v Trhových Svinech je věk 47 let ideální pro to stát se ředitelem gymnázia.

Školu ovšem netvoří pouze ředitelé a jejich zástupci, ale především žáci a učitelé. Zatímco studenti pravidelně odcházejí a přicházejí, u pedagogických pracovníků je situace jiná. Někteří vnímají školu jen jako jedno ze svých působišť, pro jiné se stane srdeční záležitostí a místem, kde se z nejrůznějších důvodů rozhodnou zůstat až do konce své učitelské kariéry. Pokud chceme jmenovat bývalé i současné zaměstnance, kteří zde působili nebo stále působí nejdéle, musíme začít u Mgr. Marie Polákové a Mgr. Františka Slípky. Jak už jsme psali dříve, na škole začali učit ještě v době alokovaného pracoviště v roce 1991. Krátce po nich, v roce 1994, nastoupila

Mgr. Hana Kunzová, která je dnes služebně nejstarším zaměstnancem školy. V následujících letech se k nim přidaly Mgr. Jitka Janáčková, Mgr. Jaroslava Špilauerová, Mgr. Monika Votavová a Mgr. Iva Kumstová. Všechny se staly pevnou součástí pedagogického sboru a v Trhových Svinech zůstaly. Významné výročí si letos připomíná i hospodářka Marie Kunzová pracující zde už třicátým rokem. ■

Dokončení příště.

Bc. Matěj Průha



Část zaměstnanců GTS v průběhu Dne vánočního oblečení (15. 12. 2025).

Foto: archiv GTS

Ve válečných letech 1939-1945 havarovala u Trhových Svinů tři německá letadla

Na válečné období 1939-45 není lehké vzpomínat, byla to doba nesvobody, bezpráví a teroru. Většinu války ležely Čechy v hlubokém týlu, ale důrazným připomenutím vzdálených bojů byly letecké útoky, souboje, často i sestřely a havárie bojových letadel. Naši oblohu křižovala hlavně německá letadla, neboť klidné zázemí s předválečnou sítí kvalitních letišť představovalo ideální místo pro letecký výcvik. Intenzivní provoz denně doprovázely drobné nehody i fatální letecké havárie. Některé se podařilo objasnit, jiné stále zůstávají záhadou.

K prvnímu nouzovému přistání německého vojenského letadla v okolí Trhových Svinů došlo ještě před vypuknutím války dne **4. května 1939**. O mimořádné události sepsal podrobné hlášení velitel prozatímní četnické stanice v Olešnici. Primárně bylo adresované Okresnímu úřadu v Českých Budějovicích a kopii obdrželo Velitelství četnického oddělení. V textu se uvádí, že v 12.50 hodin přistál na poli u obce Buková „**typ a číslo letounu: Š 218.25,-IPL**“. Místo při polní cestě na Nové Hradky se nazývalo Ostrovy a leželo jen asi 170 m od demarkační čáry od října 1938 vymezující nově hranice německého protektorátu. Příčinou nouzového přistání byla porucha motoru. Letadlo v silném větru dosedlo na pole Václava Krále oseté jarním ovsem, zabodlo se podvozkem do rozměklé půdy a převrátilo se na vrtuli. Pilot Uffz. Josef Müller zůstal nezraněn, ale vrtule letadla byla na obou koncích poškozena. Pilot četníkům vypověděl, že startoval z Českých Budějovic a náležel k „**vojenskému říšskoněmeckému leteckému útvaru v Praze, /:Abwicklungsstelle Prag:/**“ Četnická hlídka z Olešné, která dorazila na místo, zůstala u letadla na stráž, zatímco pilot odešel do Janovky telefonovat. O havárii vyrozuměl leteckou základnu „**Fliegerhorst**“ v Českých Budějovicích. Dostalo se mu ale odpovědi, že potřebné vozidlo k odvezení jeho letadla na základně právě není k dispozici, ale že bude rychle zařízeno. Hlášení končí ujištěním, že četnická hlídka zůstane na stráž u letadla do vyřízení jeho odvozu.

V četnickém hlášení lze snadno odhalit, že německé letadlo byl původně československý Letov Š-218 výrobního čísla 25. Jednalo se o školní dvouplášník s hvězdicovým motorem Walter NZ-120 vyráběný od roku 1929 ve Vojenské továrně na letadla Letov v Praze-Kbelích. Celkem bylo postaveno 34 kusů pro Československé letectvo a 10 pro Finsko. Vojenské letectvo postupně starší stroje odprodávalo aeroklubům a Š-218.25 byl do civilního rejstříku zapsán 4. května 1934 s imatrikulací OK-IPL. Podle rejstříku měl být již 24. června 1938 vyrazen, ale zřejmě byl jen odstaven na letišti v Českých Budějovicích, kde byl v březnu 1939 zabaven okupanty. Lehké poškození vrtule při nehodě 4. května 1939 zřejmě bylo pro stroj fatální, neboť se neobjevuje v německých seznamech kořistní techniky. Konečně, cíl letu naznačuje také příslušnost pilota k likvidačnímu oddílu (Abwicklungsstelle Prag).

O pět válečných let později odpoledne **1. června 1944** přistálo u Otěvků (něm. Hohendorf) další vojenské letadlo. Původní oznámení, nepochybně odeslané z nejbližší četnické stanice Trhové Svině, se nedochovalo, ale bylo zahrnuto do Ranního hlášení německého Velitelství pořádkové policie

v Praze z 2. června 1944. Dokument sestavený právě na základě došlých písemných nebo telefonických hlášení českého četnictva obsahuje pod bodem „**3. Flugzeugnotlandungen.**“ (nouzová přistání) tři události. První heslovitě zmiňuje: „**1.6., 14.00 hod: letadlo Luftwaffe Ju 87 - 126 u Hohendorf, okr. České Budějovice. Příčina neznámá. Letadlo těžce poškozeno.**“ V krátké zprávě lze bez dalších detailů odhalit jen typ a číslo letadla. Jednalo se o střemhlavý bombardér Junkers Ju 87 Stuka, původně symbol německé bleskové války, ovšem ve válečném roce 1944 již zastaralý. Během výroby v letech 1937-1944 vzniklo téměř 6 tisíc kusů v 5 hlavních variantách. Část produkce vznikla v mateřské továrně Junkers v Dessau a část u Weser-Flugzeugbau v Brémách. Havarovaný stroj nepochybně sloužil k výcviku bitevních letců u Schlachtgeschwader 102 (zkráceně SG



Střemhlavý Ju 87 Stuka byl původně symbol německé bleskové války.

102). Jednotka měla od října 1943 domovskou základnu v Německém Brodě (od roku 1945 Havlíčkově), ale během letní sezóny 1944 intenzivně cvičila na letišti v Českých Budějovicích nebo střelnici v Dolních Slovnicích. S provozem jednotky na jihu Čech byly spojeny desítky nouzových přistání i fatálních havárií. Číslo „**126**“ bylo zřejmě jen náhodně a nepřesně zapsaný označení, které zasahující četníci opsali z trupu letadla. Patrně se jednalo o část výrobního čísla (Werknummer, WNr.), neboť ve stavu SG 102 se objevuje souvislá řada výrobních čísel 1260 až 1269 verze Ju 87D-3. Například 13. června 1944 se nedaleko letiště v Havlíčkově Brodě zřítil stroj WNr. 1269, dne 1. září se v areálu letiště zřítil WNr. 1260 nebo 14. července havaroval u Vyškova WNr. 1265 sesterské SG 101.

Další hlášení německého Velitelství pořádkové policie v Praze z 27. ledna k předchozímu dni **26. ledna 1945** zachytilo na území německého protektorátu nouzová přistání tří nočních stíhacích Messerschmittů Bf 110. Pod prvním bodem 4a. zápis heslovitě uváděl: „**13.00 hod.: letadlo Luftwaffe BF-110, ozn. 7-JIE č. 740 266 u Trhových Svinů (něm. Schweinitz), okr. České Budějovice. Příčina nedostatek paliva. Letadlo těžce poškozeno.**“ Následující bod 4b. bez časového údaje zaznamenal přistání stroje „**BF 110 - 7 - JXF**“ v Zábědově u Nového Bydžova a poslední bod 4c. uváděl v 18 hodin nouzové přistání „**letadla Luftwaffe Me 110 ozn. 7-JSS**“ u Byškovic na okraji středočeských Neratovic. Původní četnické hlášení se dochovalo pouze k případu u Byškovic. Velitel četnické stanice z Neratovic ObWm. Poďuška v hlášení pro zemské velitelství z 30. ledna jasně uvedl: „**...letadlo je z Fliegerregiment Nr. 102 z Schönfeld u Liegnitz, Horní Slezsko a letělo ve směru na Kbelý.**“

Překvapivě přesná poznámka četnického velitele z Neratovic vysvětluje i zbývající dva případy u Nového Bydžova a Trhových Svinů. První dva znaky 7J+ taktického kódu tzv. Verband-kennzeichen označovaly letadla cvičné noční stíhací Nachtjagdgeschwader 102 (zkráceně NJG 102). Jedinou specializovanou výcvikovou jednotkou nočních stíhačů byla do konce roku 1943 jen NJG 101. Až v prosinci vznikla přejmenováním její podřízené III. a IV. Gruppe nová jednotka NJG 102 složená nejprve z I. a II. Gruppe. Plný stav doplnila noční pilotní škola FFS B 19, ze které byla vytvořena poslední III. Gruppe. Domovskou základnu měla nejprve souběžně s původní NJG 101 v bavorském Kitzingenu, ale v červnu 1944 se NJG 102 pře-



Nejslavnějším exemplářem výrobního bloku 740, ale patrně všech nočních stíhaček, se stal stroj WNr. 740 055, který pro poruchu motoru přistál v noci z 27. na 28. dubna 1944 na letišti v neutrálním Švýcarsku. Nesl nejnovější, utajovaný radar FuG 220 Lichtenstein SN-2b, starší FuG 202 Lichtenstein BC a prototyp „Schrägenmusik“ z dvou šikmo uložených 20 mm kanónů Rheinmettal-Borsig MG FF. Německá osádka byla jen krátce internována, ale nepoškozený stroj byl po měsíci špiónážních pokusů i diplomatických jednání úmyslně zničen explozí.



František Kolář a František Slípka objevili a v roce 2008 na stránkách Trhvosvinských listů publikovali fotografii havarované německé noční stíhačky Messerschmitt Bf 110 G-4 a současně doložili, že k havárii došlo na poli mezi městem a Otěvěkem.

šla do Horního Slezska. Štáb jednotky pod velením Maj. Herberta Sewinga se přesunul do Ohlau a podřízené I. až III. Gruppe obsadily letiště Oels, Schönfeld a Stubendorf. Přibližující se fronta ale v lednu 1945 donutila jednotku k evakuaci, menší část NJG 102 přezbrojená na stíhačky Junkers Ju 88 se stáhla do Dánska, početnější část s několika desítkami starších Messerschmittů Bf 110 přeletěla do Prahy. Na letiště Praha-Kbely přelétl štáb I. Gruppe v čele s Maj. Eckart-Wilhelm von Bonin s podřízenou 2. Staffel, která používala taktické označení 7J+_K. Vynechané prostřední písmeno označovalo vždy individuální stroj a neslo červenou barvu. Sesterská 1. Staffel přeletěla do Prahy-Ruzyně a její letadla nesla kód 7J+_H v bílé barvě. Náhlou změnu na základnách v Praze, kde naráz přibýlo přes 100 německých letadel, zaznamenaly americké průzkumné letouny a byla jedním z důvodů náletu na Prahu dne 25. března 1945. Vzápětí po těžkém

náletu na letiště Kbely, kde bylo podle Američanů zasaženo až 26 dvoumotorových Bf 110, byla NJG 102 zrušena a poslední provozuschopné stroje přeletěly do Benešova.

Je nepochybné, že ranní hlášení k 26. lednu 1945 zachycuje právě přelet NJG 102 do Prahy resp. jeho tři neúspěšné případy. Záznam z Trhových Svinů, vedle taktického označení 7J+IE náležící letadlu ze štábu I. Gruppe, mimořádně uvedl také výrobní číslo WNr. 740 266 havarovaného letadla, podle kterého se jednalo o noční stíhací verzi Messerschmitt Bf 110 G-4. Stroj od starších verzí odlišovaly dva nové, výkonné motory Daimler-Benz DB 605B-1 a přidávající výzbroj z horní dvojice 30 mm kanónů MK 108 a spodní dvojice 20 mm kanónů MG 151/20. Výroba verze Bf 110 G-4 probíhala od počátku roku 1943 společně v továrně Gothaer Waggonfabrik, kde do zastavení výroby v únoru 1945 vzniklo pravděpodobně 1471 kusů, a Luther-Werke v Braunschweigu, kde bylo postaveno dalších 720 kusů výrobních bloků 720, 730 a 740. První stroje bloku 740 se u jednotek objevily v lednu 1944. Standardně byly vybaveny nejnovější kombinací radarů FuG 220

Lichtenstein SN-2b a FuG 202 Lichtenstein BC a dvou šikmo uložených 20 mm kanónů Rheinmettal-Borsig MG FF v trupu za kabinou. Poválečné fotografie opuštěných vraků letadel NJG 102 na letišti ve Kbelích nebo Benešově ale ukazují, že starší radar FuG 202 byl dodatečně odstraněn a místo pro kanóny MG FF zakryl plechový kryt.

Do služby u NJG 102 se Bf 110 G-4 dostávaly druhotně, až po vyřazení od prvoliniových bojových jednotek. Z výrobního bloku 740 je první stroj WNr. 740 066 zaznamenán u NJG 102 dne 8. července 1944, když se s dvoučlennou osádkou zřítíl ve Východním Prusku. O týden později 13. července se u Moritzfeld zřítíl WNr. 740 388 a 12. října 1944 u Ohlau zahynula dvoučlenná osádka Maďarského královského letectva při zřícení stroje WNr. 740 052. ■

Jan Vladař



SPOLKY A HOBBY

Na přelomu bilancování a nových plánů

Máme tady nový rok 2026. Jaký bude? V jedné písni se zpívá: „Jaký si to uděláš, takový to máš.“ Samozřejmě existuje ještě řada okolností, na které nemáme až takový vliv, ale určitě základ je v naší aktivitě, v našem přístupu. Nakonec jedno z mnoha českých přísloví říká: „Každý strůjcem svého štěstí.“

Námětů na činnost bychom v naší ZO měli docela dost. Ale ono se nic samo nezařídí. A tady je problém. Nejsou lidi. No, ono to není úplně přesné. Členská základna naší ZO čítá už 160 osob, ale ...

A tady je právě ten problém. Účast na akci ZO je jistě nutno ocenit jako podporu činnosti organizace, ale bylo by potřeba také lidí ochotných se zapojit do jejich přípravy a realizace.

Např. jako se to daří u našich sousedů v ZO SPCCH Borovany/Ledenice u akce Adventní prodejní výstava. Do její přípravy, i vlastní realizace, je zapojena celá řada členů, přesněji členek, a ne jen členek výboru.

Některé háčkují, jiné pletou, drátkují, malují, pečou perníčky. Své ruční výrobky nejen vystavují, ale návštěvníci si je mohou zakoupit pro své potěšení nebo jimi udělat radost někomu jinému.

Do akce jsou svými výrobky zapojeny místní mateřská i základní škola (výstava je v sále restaurace U Králů v Ledenicích).

Příjemnou atmosféru výstavy umocňuje také možnost se v sále posadit s kávou, čajem, punčem a zákuskem, opět doma upečeným některou členkou. Ceny jsou lidové, spíše symbolické. A zájem o výstavu, kterou zde pořádají už dvacet let (podobnou pořádají i před Velikonocemi), je opravdu značný.

Ríkám si, proč v našem městě nejsme schopni něco takového uspořádat. Nezískal jsem pro spolupráci dosud ani místní organizaci Svazu žen, ani CKA. Opravdu nejsme schopni v našem městě podobnou akci zorganizovat? Opravdu se v T. Svinech nenajde dost šikovných a ochotných lidí?

Poslední Country večer v roce 2025 se konal v předvečer svátku Mikuláše, tedy v den, kdy se dávají dárečky. Jeden z nich obdrželi účastníci večera v podobě překvapivé návštěvy Mikuláše, andělů a čertů.

Počet čertů vzbuzoval obavy, dopadlo to ale nakonec dobře. Všichni účastníci se mohli v příjemné atmosféře a zábavě pokračovat až do pozdních hodin.

V ZO jsme rádi, že zájem o Country večery se výrazně zvýšil, a že je pravidelný. To ale vedlo řadu zájemců ke snaze si místa telefonicky rezervovat. To však nemělo zrovna příznivý ohlas u těch, kteří přišli v dostatečném předstihu, ale místo už nebylo.

Asi každý pochopí, že je obsazeno, když tam vidí fyzicky obsazené židle. Hůře se chápe, že je obsazeno, když židle jsou prázdné a na stole cedulka rezervé.

Po jednání s vedením restaurace jsme učinili dohodu, že rezervaci si může udělat pouze fyzicky přítomná osoba. Ale i zde jsme museli přistoupit k limitu. Jeden přítomný může „držet“ maximálně tři další místa. Věřím, že toto opatření přijmete. Děkuji.

V sobotu 6. prosince jsme se vydali do Prahy. Zažili jsme tam toho docela dost, takže podrobnější informace jsou v samostatném článku Adventní Praha, což byl název našeho zájezdu.

Poslední akcí v letošním roce bylo zdravotní cvičení ve školním bazénu v Borovanech. Mně osobně velmi těší, že se jej účastní stále více lidí z naší ZO. Jsem rád, že už se neřeší, zda je voda o teplotě 27-28°C studená, ale zda je cvičení prospěšné.

Přestože do konce tohoto roku už žádnou akci neorganizujeme, určitě nesedíme s rukama za zády. Jihočeský kraj schválil na začátku prosince 20 dotačních titulů. Není úplně jednoduché v nich najít ten správný, tedy ten, kde máme šanci podat žádost o finanční příspěvek. V období konce roku není jednoduchý jen výběr vhodného titulu, ale ono je také potřeba tu žádost vytvořit a zajistit celou řadu povinných příloh. Tak držte palce, aby se nám

to vše do 19. - 21. ledna, kdy končí možnost žádost podat, podařilo.

Samozřejmě, že souběžně pracujeme na plánu

práce a přípravě jednotlivých akcí. Návrhů máme určitě dost, ale jeden dva lidé je určitě nemají šanci všechny organizačně připravit a realizovat. Protože se stále nedaří najít někoho ochotného se do organizace akcí zapojit, uvidíme, kolik toho tedy nakonec bude možné zorganizovat.

Známé už jsou termíny členské schůze (středa 4. března) a třídního zájezdu na Slovensko (pátek 8. - neděle 10. května), na který už přijímáme přihlášky. Předběžně máme termíny zájezdů na Šumavu (20. 6., 25. 7., 19. 9.).

Také už víme termíny prvních dvou Country večerů v novém roce (16. 1 a 20. 2.). Známé jsou také termíny zdravotního cvičení v bazénu ZŠ v Borovanech. Začínáme v pátek 9. ledna a pokračujeme v pravidelných čtrnáctidenních intervalech až do závěru března.

Oblíbenou aktivitou jsou rekondiční pobyty. V příštím roce bychom měli týden strávit v H. Královém a v jeho okolí, a to 6. - 10. dubna. Protože 6. dubna je Velikonoční pondělí, dolaďujeme, zda bude pobyt jen čtyřdenní, nebo pětidenní, tedy s posunem od úterý do soboty 11. dubna.

Myslím, že akcí v roce 2026 s již v této chvíli známým termínem není zrovna málo. Na dalších se pracuje.

Ale přece jenom bychom si všichni měli vzít příklad z přírody a trochu zvolnit. Doufám, že alespoň vám se to podařilo, a měli jste více času na svou rodinu, kamarády, známé.

Doufám rovněž, že vás připravované akce z dílny naší ZO zaujmou natolik, že budete mít zájem se jich zúčastnit.

V roce 2026 přeji všem čtenářům TSL jménem naší základní organizace zdraví, štěstí, pohodu a veselou mysl. ■

Jiří Kraushopf

předseda ZO SPCCH

Mikulášský country večer



Prodejní výstava



Adventní Praha

Tak zněl název posledního zájezdu naší ZO v roce 2025. A protože jsme toho viděli docela dost, chceme se s vámi, čtenáři TSL, o naše zážitky podělit. Mohl by to být námět pro vaši návštěvu Prahy.

Při zpětném pohledu je nutno hned na začátku přiznat, že úplně bez obav jsme na zájezd neodjížděli. Padesát lidí v předvánoční Praze plné turistů, program zájezdu vedený nejexponovanějšími místy, to skutečně byla výzva. A to jsme si ještě nemohli být jisti přízní počasí. Bude mrznout, bude pršet, bude foukat? No, prostě řada neznámých.

Kde všude jsme byli, co jsme viděli, zažili a jak to tedy vše dopadlo?

Kvůli jednoduššímu příjezdu ke Strahovskému klášteru, našemu prvnímu cíli, jsme tentokrát nešli po D3, ale přes Písek a po D4.

Cesta autobusem firmy Stibus, pod vedením řidiče Martina Herynka, rychle ubíhala, i když vedle přítomnosti zhoršovala i nepříjemná mlha. Dospávat účastníci v autobusu příliš nemohli, protože po základních organizačních informacích mikrofon převzala paní Helena L'Abbate, členka naší ZO a také dlouholetá pražská průvodkyně.

Byla to však praktická nutnost. Velikost skupiny a předpokládaný hluk na pražských ulicích by určitě podmínky pro výklad výrazně zhoršily pro ni i pro účastníky. Teplota se pohybovala těsně nad nulou, takže stát delší dobu na místě by asi také nebylo příjemné.

Přestože jsem 3 dny před zájezdem osobně v Praze celou trasu zkontroloval, objevila se v sobotu v mapě informace o uzavření ulice, kde jsme měli z autobusu vystupovat. Je to doklad toho, že věci se někdy vyvíjejí velice dynamicky (po návratu jsem zjistil, že šlo pouze o jednodenní uzavěření ulice).

Naštěstí to plánovanou dobu příjezdu neohrozilo. Naše průvodkyně, sestra Laura, nás už v areálu Strahovského kláštera očekávala. Nejprve nás zavedla do prostoru Salla Terreny, kde jsme si mohli odložit naše tašky, ruksaky.

Určitě se často nestává, že vás historickým objektem provází jeptiška v řádovém obleku. Neseťkali jsme se s tím dosud ani v chrámu sv. Barbory v Kutné Hoře, ani v katedrále v Sedlci či ve Velehradu, tedy v památkách vrácených do církevní správy.

Sestra Laura je v Čechách teprve několik měsíců, a protože přišla ze Slovenska, měla určité obavy z toho, zda budeme výkladu v jejím rodném jazyce rozumět. Samozřejmě se ukázalo, že to bylo naprosto zbytečné.



Varhany ve Strahovském klášteře

Foto: Helena Musílková

Předem domluvené rozdělení naší početné skupiny na dvě menší se trochu zkomplikovalo, protože bratr Zdik, druhý průvodce, byl na poslední chvíli pověřen přednáškou na církevní akci. A tak sestra Laura musela stíhat obě skupiny. Jedna skupina zamířila pod jejím vedením do knihovny a druhá do galerie a klenotnice samostatně.

Přestože v galerii jsou u jednotlivých exponátů informační cedulky, přece jen s výkladem bychom se určitě dozvěděli více. Jména Brandl, Škréta jsou dost známá, ale jména dalších tvůrců až tak známa nejsou. Součástí galerie je i klenotnice, kde návštěvníka až tak autor nezajímá, spíše z kterého období daný exponát je, popř. kdo jej rádu daroval.

Pokud tam někdy pojedete sami, určitě se na návštěvu galerie předem alespoň trochu připravte vyhledáním informací na webu, mohli si toto doporučení dovolit. Ale i bez takovéto přípravy budete okouzleni obrazy, sochami, or-



Foto: Dagmar Petrů

Sestra Laura, naše průvodkyně

náty, mitrami, monstrancemi. Naši předkové byli opravdu šikovní.

Strahovská knihovna je pojem, který asi není potřeba popisovat podrobněji. Před několika lety jsem ji navštívil, ale věřte, že je dost velký rozdíl se do ní dívat z chodby, kde se na vás tlačí další návštěvníci, nebo být přímo v jejích sálech. Genius loci cítíte mnohem silněji.

V knihovně se prý nachází téměř 300 000 knih. Nepřepočítávali jsme to, stejně tak jsme věřili, že je zde na 3 000 rukopisů, na 1 500 prvotisků a nejstarším rukopisem je Strahovský evangeliář datovaný do roku 860. Že byly knihy využívány ke studiu dokazuje i praktický stůl ze středověku s otočnými policemi.



Foto: Jiří Krauskopf

Pražské Jezulátko

Těch několik uvedených dat dokládá, že jsou zde uchovávány opravdové poklady. Proto každých pět let jsou všechny knihy ošetřovány specializovanou firmou. Nejde jen o luxování prachu, ale každá kniha prý je vyjmuta z regálu a podrobně prohlédnuta, zda se někde neob-



Foto: Jiří Krauskopf

Účastníci zájezdu v knihovně



jevila plíseň. Práce probíhají za plného provozu. Začínají tedy až po skončení návštěvních hodin a do otevření knihovny musí knihy být zase na svém místě. Nikdo se tak nemůže divit, že



Monstrance zvaná podle dárců Lobkovická
Foto: Dagmar Petřů

tyto práce trvají několik měsíců. Na cenu těchto prací jsme se raději neptali.

Člověk si musí vážit toho, že premonstráti jsou si vědomi historické hodnoty věcí v jejich správě.

Ochranou vzácných tisků a rukopisů je rovněž omezení počtu návštěvníků knihovny i doby jejich přítomnosti v sále. V každém sále (Filosofický a Teologický) jsme proto mohli být jen 15 minut.

Po tomto rozdělení jsme se již společně přesunuli do samotného kláštera.

Po 15 letech obnovy byly na začátku prosince zprovozněny místní varhany. Bohužel jsme je neslyšeli, a tak věříme tvrzení sestry Laury, že mají nádherný zvuk.

Jsm rádi, že jsme mohli přispět malou charitativní sbírkou, kterou jsme provedli mezi účast-



Foto: Jiří Krauskopf

Klášter na Strahově

níky v autobusu, na náklady spojené s jejich restaurováním. Sbírkou byla překvapením pro bratra Zdíka. Rozhodli jsme pro ni na základě jeho velmi vstřícného jednání při zajišťování naší návštěvy, která byla z mnoha úhlů pohledu opravdu unikátní.

Ono vůbec jednání všech premonstrátů, se kterými jsem se při přípravě naší návštěvy kláštera setkal, bylo pro mě takovým pohlazením na duši. Zejména v době, kdy v našem městě sleduji ten hon na čarodějnic, na člověka, který si dovolil prezentovat svůj názor na uměleckou hodnotu a umístění nově vzniklé křížové cesty.

Možná, že pokud by místní držitelé jediného správného názoru zajeli mezi premonstráty na Strahov, zjistili by, jak vypadá láska k bližnímu v reálu a ne jen na papíře.

Pokud byste chtěli na náklady spojené s rekonstrukcí varhan přispět i vy, připojuji číslo účtu 131-2895760287/0100 a prolink <https://strahovskevarhany.cz/jak-prispet/>, kde se o všem dozvíte více.

Ale náš pobyt v klášteře ještě pokračoval. Z již zmíněné Salla Terreny je přístup na vyhlídku. Bohužel mlha se zvedla jen málo, ideální viditelnost prostě vypadá jinak. Krytý prostor jsme alespoň mohli využít k malému odpočinku a osvěžení ve stylu retro z počátku 90. let.

Posílnění jsme vyrazili k Loretě. Řada z vás, čtenářů TSL, v ní možná byla, možná jste Loretu navštívili v Římově. Stavba je prakticky stejná všude ve světě, alespoň v části zvané Santa Casa (Svatá chýše), rozdílná je pouze velikost stavby samotné a staveb navazujících.

V Praze je ještě jedna odlišnost. V 1. poschodí je umístěna zajímavá klenotnice, na chodbě ukázky zvonů a jejich popis ze známé místní zvonkohry.

Zajímavé věci nabízí také Nerudova ulice, kudy jsme putovali na Malou Stranu. Dům U dvou slunců, spojený s Janem Nerudou, domy spojené s tvorbou Jana Blažeje Santiniho-Ajchla. Zajímavou informací asi bude i to, že ve Valkounském domě, který vlastnil a do své smrti v něm žil zmíněný stavitel, už tři desítky let funguje antikvariát Jitky Mrzenové, svinenské rodačky.

Dostali jsme se do Karmelitské ulice, kde sídlí Ministerstvo školství. Nás tam ale zajímalo Pražské Jezulátko v kostele Panny Marie Vítězné a sv. Ant. Paduánského. Z desítek oblečení, posílaného mu z celého světa, na sobě mělo obleček ve fialové barvě.

Po rozloučení s Jezulátkem jsme se začali proplétat malostranskými uličkami přes Čertovku na Kampu. A i když už v areálu Strahovského kláštera nebo v Nerudovce se pohybovalo hodně lidí, to, co nás čekalo po výstupu na Karlův most, tak to jsme si představit nedokázali. Trochu nespisovně bych to vyjádřil, že to bylo maso. To nebyly dva souvislé, proti sobě jdoucí proudy. Ale ty se drobily do řady proudů. Tomuto mumraji jsme přispěli i my, protože jsme se z pravé strany potřebovali dostat vlevo k soše Jana Nepomucké-



Vánoční strom na Staroměstském náměstí
Foto: Dagmar Petřů

ho. Ti, co šli na Malou Stranu, si zase chtěli prohlédnout nabídku malířů na naší straně mostu. Chvillemi jsem měl pocit, že ani nemusím jít, že mě nese dav.

Myslím, že ani tlačence v hledišti pražského derby, by nemohla konkurovat. Udržet naši skupinu, projít až ke Klementinu v plném počtu, to byl opravdu mistrovský kousek. K pokračování cesty na Staroměstské náměstí jsme proto raději Karlovu ulici nahradili průchodem bývalou jezuitskou kolejí. Alespoň jsme si mohli ukázat, kde sídlí další knihovna, tentokrát Státní vědecká, a také místo, kde se už 250 let měří základní meteorologické hodnoty.

Na Křížovnickém náměstí jsme viděli nejen budovu Nové radnice, sídlo pražského primátora, ale také budovu Městské knihovny, největší pražské veřejné knihovny.

Nás čekala ještě tečka v podobě vánočních trhů na Staroměstském náměstí. Určitě tady nebylo méně lidí než na Karlově mostě, a tak jsme se tady už ani příliš nezdržovali.

Při cestě Pařížskou ulicí na místo odjezdu už se asi projevila únava z celodenního putování po pražské dlažbě tak, že už se nikdo nezastavoval u výloh světových značek, aby si ověřil, zda by zde mohl koupit nějaký pěkný dárek, natož aby obchod poctil svou návštěvou. A tak se snad Gucci, Versace nebo Cartier dočkají při našem dalším zájezdu do Prahy.

A protože ohlasy účastníků zájezdu byly i přes únavu pozitivní, věřím, že i naše zájezdy v roce 2026 budou mít dostatek zájemců. ■

Jiří Krauskopf



Foto: Helena Musílková

Loreta – Santa Casa



Foto: Dagmar Petřů

Karlův most



Foto: Helena Musílková

Středověký studijní stůl s otočnými policemi



Foto: Jiří Krauskopf

Loreta



Foto: Jiří Krauskopf

Popis zvonů z loretánské zvonkohry

Svaz postižených civilizačními chorobami v ČR, z.s.
20 Trhové Sviny za podpory Jihočeského kraje vás zve na Jihočeský kraj

VEČER S COUNTRY

PÁTEK 16. 01. 2026

Přijďte si užít večer plně country muziky a dobré nálady!

OD 18:00
KAVÁRNA
RESTAURACE JUNIOR

VSTUPNÉ ZDARMA

BLIŽŠÍ INFORMACE NA E-MAILU: spcchts@seznam.cz NEBO TEL. 778 043 070



KULTURA

Knihovna znovu ožila

Po rekonstrukci se naše knihovna nadechla k novému životu. Vzniklo příjemné, otevřené místo, kam se lidé nevracejí jen pro knížky, ale i pro inspiraci, setkávání a společné zážitky. Program posledních měsíců ukázal, že knihovna může být přirozeným kulturním centrem pro všechny generace.



Hned v říjnu se knihovna zapojila do celostátní akce Týden knihoven. Děti si při tvořivé dílně s chutí vyráběly vlastní záložky do knih a dospělí si přišli na své při besedě O zločinu nevážně i vážně s píseckým autorem a emeritním komisařem



kriminální služby Ladislavem Beranem. Napínavé historky z praxe se tu přirozeně mísily s humorem a čtenáři detektivek rozhodně neodcházeli zklamaní.

Další říjnové setkání nabídlo pohled do nitra lidské mysli. Novinářka Alena Beníšková a neu-

ropsycholožka Lenka Krámská představily knihu Tajemství duše ukrytá v mozku a srozumitelně přiblížily, jak mozek utváří naši osobnost i každodenní rozhodování, a co se může stát, když přestane fungovat tak, jak má.

Na děti se myslelo i během podzimních prázdnin. Oblíbené hraní deskových her potvrdilo, že knihovna je místem, kde se dá smysluplně strávit volný čas. Vybrané hry si navíc mohou čtenáři nově zapůjčit i domů.

Také listopad byl na akce bohatý. Den pro dětskou knihu nabídl přehlídku dětské literatury i možnost zakoupit knížky jako vánoční dárky.



Nejen milovníky astronomie zaujal cestovatel a astrofotograf Petr Horálek, který při besedě Zázrak ve stínu Měsíce přiblížil výpravu za úplným zatměním Slunce v Mexiku a promítl svůj autorský dokument zachycující jedinečnou atmosféru tohoto přírodního úkazu.

O dva týdny později zavítal do knihovny spisovatel Jan Voldřich s besedou Po stopách krále Šumavy Kiliána Nowotny. Prostřednictvím filmového dokumentu posluchačům přiblížil životní osudy legendární postavy šumavské historie a dramatické okolnosti jejího posledního přechodu hranic.



Vánoční odpoledne pro děti uzavřelo letošní program v knihovně. Nechybělo vánoční tvoření ani zábavná pátrací hra, při níž děti v prostorách knihovny hledaly ukryté hvězdy a za splnění úkolů získaly sladkou odměnu. Příjemnou atmosféru doplnilo předčítání dětí z dramatického kroužku ZUŠ a hudební vystoupení mladých kytaristů.

Rok 2025 se chýlí ke svému konci, ale my rozhodně nekončíme. Už nyní připravujeme další besedy, přednášky a akce pro malé a velké, které obohatí program knihovny i v roce 2026. Máme



radost, že se čtenáři do knihovny opakovaně vrací a že se stává přirozeným místem setkávání, sdílení a klidného zastavení uprostřed každodenního ruchu. ■

Alena Beníšková

Novinky ve fondu knihovny

Beletrie pro dospělé:

Douglas, Claire: **Skrytá za lži**
 Nesbo, Jo: **Osamělý vlk**
 Dranfield, Wendy: **Hrobová hora**
 Deaver, Jeffery: **Na jih odnikud**
 Cussler, Clive: **Marauder**
 Rollins, James: **Archanděl**
 Marshall, Kate Alice: **Vražedný chlad**
 Regan, Lisa: **Temný úkryt**
 Penny, Louise: **Svět kuriozit**
 McFadden, Freida: **Pomocnice odvedle**
 Sanders, Shelly: **Dcery okupace**
 Jowell, Joanne: **Přežila jsem navzdory osudu**
 Bomberg, Mjetek: **Poslední chlapec z Osvětlemi**

Maas, Sarah J.: **Věž úsvitu**
 McMurtry, Larry: **Měsíc nad prérií**
 Steinborn, Margit: **Nejkrásnější sen**
 Swan, Karen: **Vánoce při svíčkách**
 Wake, Jules: **Tajemství panství Latimer**
 Niedl, František: **Bastard**
 Dán, Dominik: **Podej prst**
 Černucká, Veronika: **Pláč pátého anděla**
 Špacírová, Diana: **Malicherný plán**
 Francová, Nikola: **Mezi řádky**
 Wilková, Scarlett: **Říkali jí Kri-kri**
 Chalupová, Lenka: **Když se trhá nebe**
 Manišová, Petra: **Chlapec, který nebyl Žid**
 Pawlowská, Halina: **Proč jsem se neoběsila**
 Fleisch, Sabrina: **Moje cesta k sobě**

Beletrie pro děti:

Grün, Anselm: **Vánoční příběh**
 Tacchini, Matilde: **Nemačkejte to tlačítko**
 Laňka, David: **O Ježíškovi**
 Hlavinková, Lucie: **Sesterstvo ve Snové říši**
 Křivánek, Rostislav: **Adventní pohádky**
 Mornštajnová, Alena: **Vánoce v Šípkové ulici**
 Bolfová, Markéta: **Kluk v kopačkách. Fotbalový kemp**
 Rožnovská, Lenka: **Smutno se musí vyšeptat**
 Holowaty, Lauren: **Peppa a vánoční víla**
 Akutami, Gege: **Jujutsu kaisen = Prokleté války**
 Yinfu: **Loutka**
 Kishimoto, Masashi: **Naruto** ■
Alena Beníšková

MěKS Trhové Sviny – pozvánka na lednové kulturní akce a předplatné kulturních pořadů na I. pol. 2026

Kino Trhové Sviny je v provozu v pondělí, čtvrtek, pátek, sobotu a neděli. V této době je v provozu i kinobar, kde si můžete zakoupit drobné občerstvení. Programováno je nově nikoliv na měsíc, ale vždy pouze na týden od čtvrtka do pondělí. Program filmových představení naleznete na webových stránkách Městského kulturního střediska: www.kulturavesvinech.cz/kino.

Připravili jsme pro vás předplatné kulturních pořadů na I. pololetí 2026. Těšit se můžete na: 17. 2. Divadlo Háta - Do ložnice vstupujte jednotlivě, 17. 3. Agentura Snů - Nikdo nejsme normální, 5. 5. Divadelní spolek Frída - Postradatelní, 25. 5. Divadlo Sklep - Besídka 2026 a 24. 6. Divadlo Jára Cimrmana - Hospoda na mýtince. **Cena předplatného všech 5 kulturních pořadů je 2 030 Kč.** Zájemci o předplatné se mohou přihlásit osobně v kanceláři KD Trhové Sviny nebo e-mailem (ekonomkd@tsviny.cz nebo kultura@tsviny.cz) do 21. 1. 2026 (od 26. 1. 2026 bude možné zakoupit vstupenky na jednotlivá představení).

Ve středu 21. ledna od 9 hodin Vás zveme na **Hrátky s pamětí**. Chcete vědět, jak trénovat mozkové buňky a při tom se dobře bavit? Přijďte do **knihovny v T. Svíněch**, s sebou dobrou náladu a tužku. Vstupné je zdarma.

V sobotu 24. ledna od 16 hodin v divadelním sále KD T. Sviny uvede Divadelní společnost Julie Jurištové divadelní inscenaci O Šípkové Růžence na motivy klasické pohádky bratří Grimmů. V jedné zemi se v království krále Ctirada narodí princezna Růženka. Přizvané sudičky dají Růžence do vínku moudrost, krásu a štěstí. Ale sudička, která nebyla pozvána, vyřkne nad Růženkou zlou kletbu.

Podarí se princ Janovi a jeho sluhovi Jakubovi zrušit neblahou věštbu a princeznu Růženu od kletby osvobodit? Hrají: Julie Jurištová, Veronika Baldrianová, Libor Jeník / Jiří Krejčí, Michal Dadura / Lukáš Borik. Vstupné 100 Kč.

Ve čtvrtek 29. ledna od 18 hodin vás zveme do knihovny Trhové Sviny na autorské čtení s Jiřím Březinou. Autor představí svou novou knihu „V kopřivách“ - Jana tuší, že muž, se kterým čeká dítě, něco skrývá. Musí odhalit pravdu. Radka zjišťuje, že její syn provedl něco, co nejde zít zpět. Musí ho ochránit před následky. A v kopřivách leží dívčí tělo. Rozjíždí se vyšetřování, které odhalí roky zamlčovaná fakta. Minulost se dere na povrch a s ní i otázky, které bolí: Jak dobře známe své nejbližší? A kam až jsme nakonec schopni zajít, abychom je ochránili? Vstupné je zdarma.

Vstupenky na všechny výše uvedené akce včetně filmových představení lze zakoupit v KD Trhové Sviny, KIC Trhové Sviny, IC Borovany nebo online na webu <https://kulturavesvinech.cz>. **Jiří Čajan ml.**

Plesová sezóna v Trhových Svíněch

- 17.1. Maturitní ples GTS
- 24.1. Sportovní ples
- 30.1. Farní ples
- 7.2. Hasičský ples
- 14.2. Ples dobré vůle
- 28.2. Svíčkový ples
- 6.3. Ples SŠ T. Sviny
- 21.3. Městský ples



Městská knihovna Trhové Sviny

Hrátky s pamětí

Už se
těším!



Chcete vědět, jak trénovat
mozkové buňky a při tom
se dobře bavit?

Ve středu 21. 1. 2026 od 9:00
v Městské knihovně Trhové Sviny
si o tom něco povíme.

S sebou dobrou náladu, případně tužku.



To
vyzkouším.



út 17/2 od 19:00

Divadlo Háta

Do ložnice vstupujte jednotlivě

Autoři: Ray Cooney a John Chapman, režie: Roman Štolpa, překlad: Jaromír Janeček
Hrají: Mahulena Bočanová, Lukáš Vaculík, Pavel Nečas / Roman Štolpa, Monika Absolonová / Adéla Gondíková / Kateřina Lojdová, Sandra Černodránská / Hana Kusnjerová / Vítězslava Karolová, Filip Tomsa / Jaroslav Slánský, Martin Sobotka, Ivana Andriová / Olga "Háta" Želenská, Vlasta Žehrová / Lucie Svobodová

út 17/3 od 19:00

Agentura Snů

Nikdo nejsme normální

Autor: John Lom, Režie: John Lom
Hrají: Jaroslav Sypal, Petr Batěk, Jarka Stránská, Petr Vojnar, Aneta Vrzalová, Eva Hráská

út 5/5 od 19:00

Divadelní spolek Frída

Postradatelní

Scénář a režie: Jakub Nvota
Hrají: Martin Trnavský, Radim Novák

po 25/5 od 19:00

Divadlo Sklep

Besídka 2026

Účinkují: Milan Šteindler, Jiří Fero Burda, František Váša, Štěpán Pokorný, Jakub Žáček, Tereza Kučerová, Marta Marinová, Hana Pafková Kušáková, Haňa Navarová, Lenka Vychodilová, Lenka Anđelová, Roman Fojtíček, David Noll, Jára Vaculík a Vladimír Vytiska.

st 24/6 od 19:00

Divadlo Jára Cimrmana

Hospoda na mýtince

Věhlasné Divadlo Jára Cimrmana se po letech opět vrací na naše jeviště!

Možnost zakoupit předplatné od 8.12.2025 do 21.1.2026

Cena předplatného: 2030 Kč

Kontakt:
Tel.: 386 322 930, 606 744 230
E-mail: kultura@tsviny.cz, ekonomkd@tsviny.cz
Adresa: Městské kulturní středisko, Sídliště 710, 374 01 Trhové Sviny
Web: www.kulturavesvinech.cz





AKTUÁLNĚ Z KIC

V kopřivách: Jiří Březina přiveze detektivku



Někde v Novohradských horách leží obec Stroupnice. A kousek od ní je Svínov. A taky Nový Hrádek. Poznáváte? **Jiří Březina se v nové detektivce V kopřivách inspiroval krajem kolem Trhových Svinů. A teď s ní přijíždí na besedu v rámci Ozvěň Svinenského čtení. Akce se bude nově konat v knihovně v kulturním domě.**

Jana tuší, že muž, se kterým čeká dítě, něco skrývá. Musí odhalit pravdu. Radka zjišťuje, že její syn provedl něco, co nejde vzít zpět. Musí ho ochránit před následky. A v kopřivách leží dívčí tělo. Na maloměstě, kde si lidé vidí až do kuchyně, ale přitom před sebou mají tajnosti, se rozjždí vyšetřování, které odhalí roky zamlčovaná fakta. Minulost se dere na povrch a s ní i otázky, které bolí: Jak dobře známe své nejbližší? A kam až jsme nakonec schopni zajít, abychom je ochránili?

Svinenští čtenáři už Jiřího Březinu dobře znají, stal se hostel hlavního let-



ního festivalu v roce 2022. Na besedy a autorská čtení se sem vrací pravidelně. Ozvěň Svinenského čtení opouštějí prostory infocentra, od roku 2026 se budou konat v opravené knihovně. Jiří Březina tam zavítá **ve čtvrtek 29. ledna, akce začíná v 18 hodin. Večerem provází spisovatel Jan Štifter.** ■

KIC T. Sviný



ZAJÍMAVOSTI A TRADICE REGIONU

Sbírka chce vrátit hlas kostelu v Klení

Interiéry, fasáda - a teď konečně zvony. Po úspěšné sbírce na obnovu fasády kostela sv. Vavřince v Klení nedaleko Trhových Svinů přichází chvíle vrátit místu jeho hlas. Zvony v Klení patří k nejstarším na jihu Čech: ten menší odborníci datují do první poloviny 15. století, větší nese letopočet 1435. A co víc, zvony jsou sladěné, jejich tóny se doplňují. Dohromady tvoří jednu z nejcennějších kampanologických památek širokého regionu. K záchraně teď přispěje sbírka, která na přelomu listopadu a prosince odstartovala na portálu Donio.cz s cílovou částkou 200 tisíc korun.

„Zvony budou demontovány a převezeny do restaurátorské dílny. Velký zvon se dočká nového srdce, které dnes chybí, jako předloha tvarosloví bude použito srdce z malého zvonu. Srdce bude vykováno kovářskými technikami s měkké kujné

oceli. Zvony budou vyčištěny, při zachování ušlechtilé patiny,“ popisuje předsedkyně Spolku pro záchranu kostela v Klení Marie Vašková.

Dva unikátní zvony v Klení: hlas místa, které se probouzí po letech nezájmu. Menší má průměr 55 cm, větší 63,5 cm. Už svým tvarem se odkazují ke gotickému původu, v Čechách ještě doznávalo husitství, když Klenští poprvé slyšeli jejich volání. Kostel sv. Vavřince pochází v jádru ještě z poloviny 13. století, jako farní je uváděn v roce 1352. Tvoří jednu z nejvýznamnějších památek regionu Trhvosvinenska a Kaplicka. Na jeho obnově se finančně podílelo darem také město Trhové Sviny. Sbírkou můžete podpořit na adrese: <https://donio.cz/zvonykleni>. ■

Jan Štifter



SOCIÁLNÍ SLUŽBY



Archa: pomoc doma, když už ne všechno zvládnete sami

Pro seniory a osoby se zdravotním postižením — i pro jejich rodiny — může být rozhodnutí zůstat doma i přes omezenou soběstačnost náročné. **Pečovatelská služba dává možnost žít důstojně v prostředí, na které jste zvyklí.** Nejčastěji podporuje ty, kteří mají sníženou soběstačnost kvůli věku, chronické nemoci nebo postižení — a kteří potřebují pomoc jiné fyzické osoby, aby mohli zůstat doma.

Pomoc je široká a může zahrnovat:

péči o vlastní osobu — pomoc s oblékáním, prostorovou orientací, přesunem na lůžko či vozík, pomoc při osobní hygieně;

pomoc s chodem domácnosti — úklid, běžné i větší nákupy, praní a žehlení prádla, včetně případných oprav; dokonce i přípravu a donášku topiva, pokud klasicky topíte v kamnech;

pomoc při pobytu venku — procházky, nutné obchůzky;

zajištění stravy — donáška jídla (snídaně, obědy, večeře), nebo pomoc s přípravou domácí stravy;

doprovody k lékaři či na rehabilitace, na úřad, nákup;

dohled a péči ve chvílích, kdy rodinný pečující musí na čas odejít — tedy možnost „zastoupit“ rodinu;

aktivizační činnosti, společnost, sociální poradenství a podporu.

Díky tomu se klienti mohou cítit bezpečně doma i při omezené soběstačnosti, a rodiny mají jistotu, že jejich blízcí jsou v dobrých rukou — a mohou zároveň mít i určitý oddech.

Pečovatelská služba je dostupná každý den od 7:00 do 19:00 hodin. Kvalifikovaný tým pečovatelek denně vyjíždí do domácností klientů. Cílem je umožnit lidem i přes určitou ztrátu soběstačnosti prožívat své dny doma. V prostředí, které znají, mezi svými blízkými.

Pro rodiny může být péče o blízkého náročná — ale **s podporou pečovatelské služby je řada situací zvládnutelná.** Je váš blízký hospitalizován v nemocnici? Zhoršil se jeho zdravotní stav natolik, že bude potřebovat pomoc druhé osoby? Nevíte co zařídit jako první? Co všechno budete potřebovat, jak budou vypadat nejbližší dny po propuštění? Určitě nemusíte na situaci zůstat sami. Pomůžeme vám zorientovat se v nastalé situaci. Poradíme jak postupovat, abyste vše zvládli. Pomůžeme vám zažádat o příspěvek na péči. Vašeho blízkého můžeme navštívit ještě v nemocnici nebo krátce po propuštění. Nezůstávejte v těžkém období sami. **Sociální poradenství je zdarma, samotná péče se pak hraje ve výši 165 korun za hodinu.**



Archu lze využít i jako dočasné zastoupení, například když potřebujete odjet, vyřídít neodkladné záležitosti, nebo prostě mít chvíli volno.

Pokud uvažujete o pomoci doma pro sebe nebo blízkého, můžete se obrátit na sociální pracovníci Bc. Pavlínu Beránkovou: telefon 777 620 973 nebo 399 499 936, případně e-mail info@archaborovany.cz. Bližší informace hledejte také na www.archaborovany.cz ■

M. Strápková

Sousedská výpomoc = kvalitní stáří na venkově

Jako pečovatelskou službu nás v Arše přirozeně zajímá téma dobrého stáří. Dobrého ve smyslu dostupnosti služeb, které senior právě potřebuje, vhodných možností trávení volného času, ale i zapojení se do dění kolem sebe, mít **možnost být užitečný.**

Zajímalo nás, jak jsou na tom v sousedním Horním Rakousku a proto jsme na podzim díky finanční podpoře Fondu malých projektů Interreg Rakousko-Česká republika zorganizovali dvě vždy dvoudenní přeshraniční exkurze.

Navštívili jsme několik komunitních center, terénních služeb i sociálních zařízení s různými typy ambulantních i pobytových služeb. Venkov na obou stranách trápí stárnutí populace, nárůst počtu osamělých seniorů, odchod mladých do měst i nedostatek peněz na kvalitní péči. O to více nás zaujala forma organizované **sousedské výpomoci**, která může některé služby přirozeně zastoupit a která je v Horním Rakousku (konkrétně v oblasti Mühlviertler Alm) na vzestupu.

Jedná se o tak zvanou „**ČASOVOU BANKU**“. Myšlenka výměny služeb na základě času vznikla už v 19. století. V Horním Rakousku ji rozvíjí od roku 2010 (aktuálně v 18 obcích).

V rámci této **organizované sousedské pomoci si lze navzájem vyměňovat čas formou služby.**

Paní Marie ráda peče koláče. Upeče pro paní Kláru, která je pracovně vytížená. Klára zaplatí paní Marii cenu surovin, ovšem svůj čas strávený při pečení si paní Marie zapíše na svůj „účet“. Za tento čas potom požádá pana Karla, aby jí posekal trávník na zahradě.

Pan Karel pracuje na zahradě rád, je v důchodu a má čas. Ale není řidič a občas potřebuje dovézt do města. Tuto službu v Časové bance nabízí pan Josef. Svůj čas získaný prací na zahradě sousedů, věnuje pan Karel Josefovi za dovoz do města.

Nabízené služby prakticky suplují běžnou vzájemnou výpomoc v rámci tradičních širších rodin tam, kde tyto rodiny už z různých důvodů neexistují nebo nefungují. Starší sousedé mohou například podporovat mladší členy s péčí o děti, vařením nebo zahradničením. Mladší pak na oplátku mohou pomáhat s technickými problémy, vyřizováním pochůzek, nákupů nebo nabídkou přepravy.

Typy nabízené pomoci nejsou prakticky nijak omezeny — každý přispívá tím, v čem je dobrý a co rád dělá. Každá služba je ceněna stejně, je



posuzována nikoliv v penězích, ale v hodinách, a zaznamenána na osobním časovém účtu každého člena.

Takto organizovaná vzájemná výpomoc **posiluje soudržnost sousedských vztahů** v obci. Členové se pravidelně setkávají, domlouvají spolupráci, pomoc i společné aktivity.

Kromě vlastní výpomoci, která je velmi ceněna, má tato forma služby značný sociální význam. **Může být lékem na osamělost, nahradit chybějící rodinu i přátele, vyplnit nadbytečný čas smysluplnou pomocí.**

Nelákalo by vás mít Časovou banku i u nás? Pokud ano, nebo chcete o konceptu vědět víc, ozvěte se na telefonní číslo 792 372 218 (T. Umlaufová) anebo e-mail seniorklub@archaborovany.cz. Na jaře uspořádáme informační besedu na toto téma - rádi vás pozveme. Těšíme se na sousedskou spolupráci! ■

Zuzana Guthová

Není Domeček jako Domeček

aneb návštěva v Arpidě

Po letní návštěvě Arpidy u nás na Domečku v Trhových Svinech jsme se vydali 10. prosince 2025 do Českých Budějovic. Vzduch voněl adventem, sluníčkem i dobrou náladou. Zaparkovali jsme u hlavní budovy Arpidy a rozhlíželi jsme se, kde najdeme cíl naší cesty. „Já vás povedu,“ prohlásil Marek Helčl z Nových Hradů, který to tu důvěrně zná. Prošel tady mateřskou i základní školou a intenzivní rehabilitací. Byl každodenním uživatelem Arpidy 27 let a nyní dojíždí už jen v pondělí mezi dospělé uživatele.

Následovali jsme Marka a dorazili k budově stojící hned vedle velkého komplexu Arpidy. Na dveřích je zde nápis: Arpida, denní stacionář Domeček. „Jsme tady,“ dodal Marek, zatukal na dveře a s noblesou otevřel jako někdo, kdo sem patří. Přivítal nás zpěv v doprovodu kytary, protože tu právě probíhala hodinka zpívání. Po milém přivítání jsme se posadili pod stromečkem u kávy a občerstvení. Prostory jsou to opravdu malé. Na jaře se vše přestěhuje do nových objektů v areálu Arpidy, které budou sloužit právě dospělým uživatelům - **ARPIDA plus - campus životních příležitostí**.

V tuto předvánoční dobu je v zahradě Arpidy postavený betlém. Není jen tak ledajaký. Dělají ho nově každý rok všichni v Arpidě a je vyrobený ze



Betlém v Arpidě

slámy. Každé oddělení má svoji figurku. Stacionář Domeček vyrobil letos ovečku. Kromě svaté rodiny, andělů a tří králů tu najdete mezi zvířátky třeba i vodícího psa. A to každý betlém opravdu nemá.

Po návštěvě Arpidy jsme si ještě prohlédli vánoční výstavu v Jihočeském muzeu. Čekalo na vás překvapení v podobě výroby famfrnochu a mohli jsme si zazpívat koledy za doprovodu dud. Tématem výstavy je paličková krajka. Obdivuhodné krajky, dečky, obrázky byly v různých velikostech. Nádhera a respekt před titěrnou prací.

Výlet jsme zakončili dobrým obědem v Metropoli. Odjžděli jsme domů s velkými zážitky vonícími adventem a přátelskou náladou a budeme se opět těšit na setkání s lidmi, se kterými nás mnohé spojuje. ■

Za Domeček

Trhové Sviny

Eliška Plchová



U vchodu do muzea



My před betlémem

Oddíl sportovní gymnastiky TJ Spartak T. Sviny

**přijímá chlapce narozené
v letech 2019 a 2020.**

**V případě zájmu nás najdete každé pondělí
ve školní tělocvičně od 16 - 18 hod.**

Římskokatolická farnost Trhové Sviny
vás zve na

Farní ples

30. LEDNA
2026

20:00
TANEČNÍ SÁL
TRHOVÉ SVINY

Těšit se můžete na předtančení,
tombolu
a skvělou atmosféru.

PŘEDPRODEJ VSTUPENEK:
ZLATNICTVÍ KORČÁK,
ŽIŽKOVO NÁMĚSTÍ 31
TRHOVÉ SVINY

CENA VSTUPENKY: 250 Kč

Hraje kapela:
Valda Band České Budějovice

PRO VÍCE INFORMACÍ:
777 863 274

www.farnost-trhovesviny.cz

CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT



Výhled do ledna 2026: Nový rok, nové zážitky

S příchodem nového roku nepolevujeme v naší snaze nabízet smysluplný program. Leden otevřeme hned **v sobotu 3. ledna**, kdy se u nás v centru uskuteční **od 9:00 Deskohrátky**. Zveme velké i malé na dopolední hraní deskových her.

V pondělí **5. ledna od 18:00** zveme na velmi aktuální a zajímavou **přednášku Tomáše Vanička** na téma „**Izrael a Palestina**“. Tato přednáška s podtitulem „**pouť do Svaté země**“ se pokusí osvětlit, kdo je kdo a co je co v tomto složitém koutě světa, a nabídne tak cenný vhled do historických i současných souvislostí regionu.

Pro pravidelné procvičování myslí zveme **každé pondělí od 9:00 do 10:00** všechny zájemce na **Mozkohrátky**, kde si ve společnosti příjemně naladěných lidí můžete rozhýbat své mozkové závitky (a nejen je).

I nadále bude probíhat pravidelné **cvičení s fyzioterapeutkou Ivou** v KD Trhové Sviny. Přijďte si rozhýbat tělo dle svých možností pod vedením skvělé lektorky.

Trýkrálová sbírka v Trhových Svinech

Kromě vzdělávání nás čeká i tradiční charitativní akce. **Centrum komunitních aktivit, město Trhové Sviny a Charita ČR** chystají tradiční **Trýkrálové koledování**. Tato milá a důležitá událost proběhne ve **čtvrtek 8. ledna** a v **sobotu 10. ledna 2026**. Všechny zájemce, kteří by se rádi stali součástí kolednických skupinek a pomohli dobré věci, prosíme o nahlášení na emailu: **cka@tsviny.cz** nebo na telefonu: **603 962 565**.

Kdo by nebyl zastížen při samotném koledování a rád by přispěl, tak jsou ještě tyto možnosti: Od **1.1. - 14.1. 2026** můžete využít **statických pokladniček**, které najdete v **CKA Trhové Sviny** a v **kostele Nanebevzetí Panny Marie v Trhových Svinech**. Pokud preferujete bezhotovostní platby, můžete přispět finančním darem od **1.1. - 31.1. 2026** na č.ú.: **66008822/0800**. Pro Trhové Sviny je zřízen **variabilní symbol: 7779201006**.

Pro ženy a maminky, které rády šijí, chystáme také **šicí zašívárnu se švadlenkou Marcelkou**, a to hned ve dvou termínech: **15. ledna a 29. ledna**, vždy od 8:30 do 11:30. Zde si v klidu můžete tvořit vlastní projekty, pro maminky je zajištěno **hlídání dětí** v RC Trhováček a příspěvek na akci činí 100 Kč.

15. ledna Vás zveme na přednášku **Marka Kodrase** z obchodu se zdravou výživou a doplňky stravy **Genesis - Zdraví není náhoda - které doplňky skutečně fungují**. Dozvíme se, jaké doplňky stravy má skutečně smysl užívat? Proč některé látky tělu často chybí? Které vitaminy a minerály mají největší vliv na energii, imunitu, sílu a celkové zdraví? A jak se v doplňcích lépe orientovat? ■

Petra Malíková a Anna Havelková

Univerzita třetího věku: Vzdělávání bez ohledu na věk

Velký důraz klademe na celoživotní vzdělávání, které v našem centru reprezentuje **Univerzita třetího věku (VU3V)**. Studenti se scházejí jednou za 14 dní a s nadšením se věnují vybranému tématu, kterým v tomto období byly **České dějiny a jejich souvislosti II**. Tato aktivita je důkazem, že touha po poznání a chuť učit se novým věcem nezná věkové hranice. Setkání jsou nejen zdrojem nových informací, ale i příležitostí k sociální interakci a udržování aktivního životního stylu našich seniorů. S potěšením sledujeme, jak tato platforma obohacuje životy našich starších spoluobčanů a přináší do centra atmosféru neustálého růstu.

Srdčně zveme všechny zájemce o studium na úvodní setkání **letního semestru** v úterý **3. 2. 2026 od 9.00 v CKA**. Na letní semestr si studenti zvolili téma **Jižní Asie - nejpestřejší exotika naší planety**. Přihlašování na emailu: **cka@tsviny.cz** nebo na tel.: **603 962 565**. ■

pm, ah

Program akcí CKA 1/2026



	Datum	Čas	Název akce	Lektor
so	03.01.2026	09:00-12:00	Deskohrátky	P. Malíková
po	05.01.2026	09:00-10:00	Mozkohrátky	A. Havelková
po	05.01.2026	18:00-?	Izrael a Palestina	M. Vaníček
út	06.01.2026	09:00-10:30	Zábavné dopoledne pro seniory	P. Malíková, A.Havelková
st	07.01.2026	15:30-16:15	Příprava na přijímací zk. z matematiky	M. Malíková
čt	08.01.2026	9:00-10:00	Cvičení s fyzioterapeutkou	I. Blížencová
čt	08.01.2026	15:00-?	Tříkrálové koledování	P.Malíková,A.Havelková
pá	09.01.2026	14:00- 17:00	Čeština s Dášou	D. Cepková
so	10.01.2026	09:00-12:00	Tříkrálové koledování	P.Malíková,A.Havelková
po	12.01.2026	09:00-10:00	Mozkohrátky	A. Havelková
út	13.01.2026	09:00- 10:30	Zábavné dopoledne pro seniory	P.Malíková,A.Havelková
st	14.01.2026	15:30-16:15	Příprava na přijímací zk. z matematiky	M. Malíková
čt	15.01.2026	9:00- 10:00	Cvičení s fyzioterapeutkou	I. Blížencová
čt	15.01.2026	08:30- 11:30	Dopolední zašívárna	M. Hoffelnerová
čt	15.01.2026	17:00-?	Zdraví není náhoda - doplňky stravy, které skutečně fungují	M. Kodras
pá	16.01.2026	14:00- 17:00	Čeština s Dášou	D. Cepková
po	19.01.2026	09:00 - 10:00	Mozkohrátky	A. Havelková
po	19.01.2026	18:00-?	Setkání se starostou v KD	J. Štojdí
út	20.01.2026	09:00 - 10:30	Zábavné dopoledne pro seniory	P.Malíková,A.Havelková
út	20.01.2026	14:30-17:00	Multimediální kurz pro teenagery	M. Kročáková
st	21.01.2026	15:30-16:15	Příprava na přijímací zk. z matematiky	M. Malíková
čt	22.01.2026	09:00- 10:00	Cvičení s fyzioterapeutkou	I. Blížencová
čt	22.01.2026	17:00-?	Barevná typologie a styl oblékání	L. Pražáková
pá	23.01.2026	14:00- 17:00	Čeština s Dášou	D. Cepková
so	24.01.2026	09:00-16:00	Celodenní šití	L. Smržová
po	26.01.2026	09:00- 10:00	Mozkohrátky	A. Havelková
po	26.01.2026	17:00-?	Gruzie- země psů a pašáků	Manželé Gregorovi
út	27.01.2026	09:00-10:30	Zábavné dopoledne pro seniory	P. Malíková, A.Havelková
út	27.01.2026	14:30-17:00	Multimediální kurz pro teenagery	M. Kročáková
st	28.01.2026	15:30-16:15	Příprava na přijímací zk. z matematiky	M. Malíková
čt	29.01.2026	09:00- 10:00	Cvičení s fyzioterapeutkou	I. Blížencová
čt	29.01.2026	08:30- 11:30	Dopolední zašívárna	M. Hoffelnerová
pá	30.01.2026	14:00- 17:00	Čeština s Dášou	D. Cepková
pá	30.01.2026	20:00-?	Farní ples TS	P.Malíková,A.Havelková
po	02.02.2026	09:00- 10:00	Mozkohrátky	A. Havelková
po	02.02.2026	17:00-?	Psychická odolnost a psychohygiena - zážitkový seminář pro dospělé s Mudr. V. Hellerovou	V. Hellerová

Život v Centru komunitních aktivit Trhové Sviny:

ohlédnutí za rušným prosincem

Vážení spoluobčané, milí návštěvníci centra komunitních aktivit (CKA), rok 2025 se chýlí ke konci a my bychom rádi zrekapitulovali uplynulý měsíc plný událostí a setkání. Naše centrum se snaží být pulzujícím srdcem Trhových Svinů, místem, kde se setkávají generace, nápady a zážitky. S radostí vám představujeme, co vše se v prosinci událo a na co se můžete těšit v prvním měsíci nového roku 2026. Také je určitě na místě poděkování **Městu Trhové Sviny** a **MAS Sdružení Růže z.s.**, kteří nás finančně podporují!

Prosincové aktivity: Od mozkových závitů po vánoční punč

Prosinec v našem centru nabídl pestrou mozaiku aktivit pro všechny věkové kategorie. Pravidelně se konaly **Mozkohrátky** - každé pondělí, kde si účastníci procvičovali své mozkové závitky ve společnosti příjemně naladěných lidí.

Pro ty, kteří rádi tvoří rukama, byla připravena **Dopolední zašívárna** pod vedením Marcely a **Šití vánočních ozdob** s lektorkou Lenkou, kde si mohli zájemci ušít hvězdné ozdoby a další dekorace. Nechyběla ani možnost naučit se vyrábět přírodní kosmetiku na workshopu **Výroba přírodní vánoční kosmetiky**, kde se tvořily balzámy na rty, oleje a krémy. Na začátku prosince proběhla také přednáška Milana Koželuha s názvem **Kataři - kraj, osud a víra**. Děkujeme panu Koželuho, že jsme se mohli dozvědět něco z historie této fascinující středověké náboženské skupiny, která působila především v jižní Francii.

Sportovně založení jedinci měli možnost navštěvovat **Pravidelné cvičení s fyzioterapeutkou** v Tanečním sále KD. Děkujeme KD za poskytnutí prostoru pro cvičení!

Adventní atmosféru dokreslila i **přednáška** o historii místních hospod **„Od hospody k hospodě V“** a klidné **Vánoční posezení s punčem**, které nabídlo prostor pro zhodnocení roku, ochutnávku cukroví a promítání fotek z uskutečněných akcí. Pro milovníky deskových her proběhly **Deskohrátky**.

Mladší generace pak intenzivně využívala **Přípravu na jednotnou přijímací zkoušku z matematiky**, kde se pod vedením Mgr. Michaely Malíkové procházel jeden test za druhým s následnou kontrolou.

10. a 12. 12. proběhlo u nás v centru **tvoření vánočních výrobků, program pro ZŠ**. Letos se zúčastnily ve středu dvě třídy třetáků a v pátek dvě třídy druháčků. Společně jsme si vyrobili podtácky ze skleněných kamínků, andělíčky z vatových tamponů a vánoční ozdoby z kartonu. Velké poděkování patří našim seniorkám, které se dobrovolně zapojily do přípravy materiálu i do samotného vyrábění s dětmi. S ochotou a trpělivostí pomáhaly dětem v jednotlivých krocích a vytvořily tak příjemnou tvůrčí atmosféru.



Poslední akce r. 2025 v CKA...



...setkání u vánočního punče

Adventní Vídeň

Cestování za vánoční atmosférou

Jednou z hlavních událostí začátku prosince byl výlet **vlakem na adventní trhy ve Vídni**. Ve středu jsme vyrazili vlakem z Gmündu a naším cílem bylo nasát jedinečnou vánoční atmosféru rakouské metropole. Program byl nabitý a zahrnoval prohlídku hlavních památek v centru Vídně.

Naše kroky vedly nejprve k **Votivnímu kostelu**, odkud jsme se přesunuli na **hlavní trh u radnice na Rathausplatz**. Zde byl první rozchod, který



účastníci využili k ochutnání pravého vánočního punče a tradičních preclíčků. Dále jsme pokračovali kolem **Hofburgu** ke **katedrále sv. Štěpána**. Kdo měl zájem, mohl nahlédnout do interiéru katedrály nebo vyjet výtahem na **severní věž** a pokochat se výhledem na město a zvon **Pummerin**.

Následně jsme prošli okolo budovy **Vídeňské opery** a dopřáli si zasloužený odpočinek v kavárně v muzejní čtvrti, kde nechyběla příležitost ochutnat slavný **Sachrův dort**. Den jsme zakončili přesunem kolem **Parlamentu** zpět k radnici, která již byla nádherně nasvícená, a prohlídkou výstavy betlémů. Celý výlet jsme si moc užili a děkujeme za hojnou účast!

Petra Malíková a Anna Havelková



TRHOVÁČEK

Ohlédnutí za adventem a přání do nového roku

Vánoce jsou za námi, celý rok jsme se na ně těšili a najednou se sotva otočíme a jsou pryč. Ale za nás můžeme říci, že to období těšení se a radostného očekávání jsme si opravdu užili. Tento advent byl v Trhováčku nabitý akcemi a aktivitami, a to takovými, které nám umožnily vyhnout se okolnímu všeobecnému shonu, zastavit se a soustředit se na sebe a na své děti, nebo si jen užít čas s nimi, třeba při tvoření, či jiné společné činnosti. A moc si vážíme toho, že jste se rozhodli předvánoční chvíle s nejbližšími, nebo třeba svou chvíli pro odpočinek a vzdělávání, strávit právě u nás.



Vánoční dopoledne v Trhováčku

Během prvního prosincového týdne se u nás konaly hned dvě přednášky o výchově a hojná účast svědčí o tom, jak je toto téma pro rodiče důležité a žádoucí. Z čehož máme velkou radost a určitě se v příštím roce můžete těšit na další. V úterý 2. prosince k nám opět přijela naše oblíbená lektorka Mgr. Veronika Jiříková s dynamickou interaktivní přednáškou na téma rozdělení rolí v rodině. Povídali jsme si o důležitosti role otce, dalších mužských vzorech a zažitých vzorcích, které si v sobě neseme od dětství. Přednáška neuvěřitelně utekla a my si odnesli mnoho informací, tipů, ale také zjištění o nás samých. Veronice děkujeme za skvělou dlouholetou spolupráci a těšíme se na další přednášky v novém roce. Jednu plánujeme už v únoru!

V podvečer 4. prosince jsme pak v našem centru přivítali psychologku a rodinnou terapeutku Mgr. Janu Kouřilovou, PhD., která nám představila „Výchovu bez poražení“ - výchovný styl, který je v současné době blízký čím dál více rodičům. Je založený na budování a udržování dobrých vztahů s dětmi, na komunikaci a respektování potřeb všech tak, aby se nikdo necítil poražený. Děkujeme za podnětný večer a myslíme si, že jsme na dobré cestě.

A pak už tu byl Mikuláš. Nádherná tradice, na kterou se každý rok moc těšíme. Jsme nadšení, že můžeme tento krápný a trochu tajemný zážitek zprostředkovat rodinám s nejmenšími dětčkami. V naší herničce, dobře známém, ale zároveň přece jen neutrálním prostředí a v doprovodu nejbližších se děti setkají se svatým Mikulášem a jeho



Zimní hraní se smysly s vánoční náladou



Kreativní dílna - kouzelná sněžítka

věrným společníkem andělem. Pro mnohé z dětí je to jejich první setkání s Mikulášem, a proto probíhá jemně, laskavě a bez čertků. Děkujeme všem rodinám, které k nám zavítaly a hlavně našemu dobrotivému Mikuláši a andělovi, že u nás každoročně rozdávají radost a úsměvy. A velký obdiv patří statečným dětem, které nebeskou návštěvu přivítaly s úsměvem a mnohé i s pěknou písničkou či básničkou.

A co by to bylo za advent bez vánočního tvoření? Začali jsme už v listopadu vyráběním ozdob na stromček, a to z drátků a korálků a také oblíbenou technikou macramé. A v pátek 12. prosince nás čekala poslední předvánoční kreativní dílna, na které jsme si čekání na svátky zkrátili tvorbou vánočních sněžítek. Ze sklenic, třpytek, ozdob a lepidla vznikla opravdu kouzelná sněžítka. Teď si můžeme absenci sněhu venku kdykoliv vynahradit alespoň vánoční náladou ve sklenici.

V magickém datu 12. 12. se u nás konala ještě jedna akce - zimní hraní se smysly s vánoční náladou. Moc nás těší, že jsme mohli připravit už druhé hraní se smysly (z anglického sensory play) pro veřejnost, tentokrát s vánoční a zimní tematikou. Tyto lekce jsme začali připravovat na podzim pro děti cca 1 - 5 let s rodiči a také je pořádáme pro děti z mateřských škol Beruška a Čtyřlístek. Senzorické hraní umožňuje dětem poznávat svět všemi smysly, rozvíjet kreativitu, jemnou motoriku, trénovat koordinaci, spolupráci i řešení problémů a další. Je to, zjednodušeně řečeno, vlastně hravé poznávání a učení, které děti baví. V příštím roce pro vás chystáme další lekce s novými tématy a už teď se na to moc těšíme.

Už teď také víme, že **nás v lednu čekají dvě kreativní dílny a to 16. a 23. ledna.** V pátek 16. ledna si vyrobíme roztomilé ptáčky z vlny a 23. ledna se můžete opět těšit na tvoření z křišťálové pryskyřice. V duchu blížícího se svátku zamilovaných si budete moci vyrobit opravdu jedinečné srdíčkové přívěsky. **Od 5. ledna bude Trhováček opět provozu** a budeme se na vás těšit na všech našich programech a kroužcích.

Doufáme, že jste prožili kouzelné svátky tak, jak jste si přáli a nebo ještě lépe. Teď už bychom vám jen rádi ze srdce poděkovali za vaši přízeň a podporu, která je motorem, co nás žene kupředu. A popřáli vám **jen to nejlepší do nového roku, ať ho prožijete naplno, s laskavostí k sobě a s radostí i z maličkostí.** ■

Nashledanou v Trhováčku.

Váš tým RC Trhováček

Klára Bílková

ZOO DVOREC



Mikulášská nadílka v Zoologické zahradě Dvorec u Borovan

V neděli 7. prosince se Zoologická zahrada Dvorec u Borovan proměnila v místo plné kouzelné atmosféry a předvánoční radosti. Už od samotného rána bylo patrné, že nás čeká něco výjimečného. Kromě návštěvníků, kteří přišli obdivovat zvířata a užít si klidnou adventní procházku, jsme tu přivítali i vzácnou družinu - svatého Mikuláše, anděla a samozřejmě i čerta, který se postaral o trochu toho správného rohatého napětí.

Slavnostní nálada se začala rodit už v Hospůdce u krokodýla, kde jsme pro děti připravili dopolední tvořivou dílničku. Děti s nadšením zdobily perníčky a ti, kteří dávali přednost kreativnímu tvoření, si mohli vyrobit vlastní vánoční ozdobu na stromček.

V 15:00 odpoledne se Mikuláš se svou družinou vydal přímo mezi návštěvníky. Děti postupně přicházely s básničkami, písničkami i sliby, že se během roku polepší. Čert se sice snažil nahnat trochu strachu a některým dětem ukápl pár slziček, ale nakonec všichni odcházeli s úsměvem a malou odměnou od samotného anděla.

Mikulášská trojice ale nezaujala jen děti - reakce bylo možné pozorovat i u zvířat. Například šimpanzi Bongo a Mango nebo tygři Nena a Nanu sledovali čerty s velkou nervozitou. Přece jen šimpanzi umí ošetřovatelky pěkně pozlobit a tak měli nahnáno také. Nakonec se ale všichni uklidnili a zvědavě sledovali, co se v areálu děje.

Celý den v zoologické zahradě se nesl v duchu pohody a radosti. Návštěvníci si mohli pochutnat i na voňavém punči a vánočním cukroví, které pomáhalo dotvořit příjemnou předvánoční atmosféru. Děkujeme všem, kteří si k nám našli cestu a strávili s námi krásnou druhou adventní neděli. Už teď se těšíme na příští rok a kdo ví, třeba nás Mikuláš opět pocítí svou návštěvou! ■

Denisa Homolová, Zoologická zahrada Dvorec



Pozvánka na medvědí narozeniny

Zoologická zahrada Dvorec u Borovan srdečně zve všechny návštěvníky na **oslavu 30. narozenin medvědice Airiny, která proběhne v sobotu 10. ledna 2026**. Oblíbená medvědice, zástupkyně medvěda hnědého - Českého brtníka, oslaví své významné jubileum v kruhu ošetřovatelů i návštěvníků zoo.

Zoo bude v tento den otevřena od 11:00 do 16:00 hodin. Pro Airinu bude připraveno narozeninové obohacení výběhu a chybět nebude ani tradiční narozeninový dort.

Přijďte společně s námi popřát Airině k jejím třicátým narozeninám a užít si zimní návštěvu Zoologické zahrady Dvorec. ■





SPORT

Adventní turnaj v rakouském Schremsu

Druhou adventní neděli vycestovali Spartakovci pod vedením trenérů Filipa Vítka a Vaška Šímy do rakouského Schremsu na tamní adventní turnaj. Nutno podotknout, že se tento turnaj koná již několik let a naši sem byli pozváni vůbec poprvé. Z domácích zápasů je fotbalistům Spartaku známa rivalita mezi některými týmy, se kterými se naši hráči potkávají ve svých soutěžích. Popisují zde zejména zápasy s okolními oddíly. Do Schremsu ale naši borci vycestovali bez přímých vazeb a znalostí zúčastněných klubů. Vedle našeho Spartaku se adventního turnaje z České republiky zúčastnilo ještě družstvo Lokomotivy České Velenice. Ale ani s tímto soupeřem se naši hráči nepotkávají v běžných mistrovských utkáních.

Turnaj se hrál ve dvou základních skupinách, kde naši kluci potkali pořá-

1.	ASV Schrems červená
2.	NWF Gmünd-Eibenstein
3.	TJ Lokomotiva České Velenice
4.	Samohybné dělo Zwettl/Schweiggers
5.	Spartak Trhové Sviny
6.	1. SV Appel Vitis
7.	SCU Koller Nondorf
8.	SV Sparkasse Waidhofen/Thaya
9.	USV Raabs
10.	ASV Schrems modrý

ale byla to bojovka. Sice se v závěru trochu báli o výsledek, ale nakonec se vše skončilo vítězstvím. V základní skupině tak Spartak skončil na 3. místě a v rozhodujícím utkání o celkové umístění na turnaji nastoupil proti 1. SV Appel Vitis (také 3. ve své základní skupině).

Vitis není pro naše kluky úplně neznámým týmem. Již v létě se totiž zúčastnili krátkého přípravného turnaje právě ve Vitisu, kde s ním uhráli remízu, díky které tehdy skočili druzí. V tomto zápase o umístění ale nenechali nic náhodě, zápas vyhráli 2:0, a proto nakonec brali celkové 5. místo.

Jak je vidět na tabulce celkového umístění v turnaji, naši borci se v Rakousku neztratili a zcela jistě udělali čest nejen sobě, ale zejména Spartaku Trhové Sviny. ■

Zdeněk Kraushopf

Vánoční turnaj v Horní Stropnici



13. prosince pak žáci Spartaku Trhové Sviny vyjeli na klasický vánoční turnaj do Horní Stropnice. Ten je také pořádán již několik let, a naši jsou sem zváni se železnou pravidelností. Tak jak jsem uváděl v článku předchozím stran rivalitu, zde narazili na soupeře, které znají velmi dobře. Turnaj se hrál systémem každý s každým a vedle domácí Horní Stropnice zde startoval tým Nových Hradů, Slavoje Ledenice a také Lokomotiva České Velenice.

Na úvod naši hráči měli vylosované Ledenice, které přehráli celkem snadno s výsledkem 8:0.

Ve druhém zápase Trhvosvinenští nastoupili proti Českým Velenicím. Lokomotiva předváděla ve Schremsu skvělé výkony, kde nakonec byla 3., proto Spartakovci hráli pozorně a s vysokým nasazením od samotného počátku. I s trochou štěstí naši borci během úvodní minuty vstřelili dva góly. Nicméně Veleničti srovnali na 2:2. Zápas se hrál ve vysokém tempu, řekl bych, že naši byli o trochu lepší, nicméně konečný výsledek byl 3:3. Lokomotiva byla nakonec celkovým vítězem stropnického turnaje.

Ke třetímu utkání nastoupili Trhové Sviny proti Novým Hradům. Západ byl ospalý, hrál se pomalý fotbal, jako kdyby se trochu projevila únava na všech. Remíza byla spravedlivá.

A konečný zápas sehráli Trhvosvinenští proti domácí Horní Stropnici. Ti se ještě před začátkem celého turnaje netajili, že chtějí celý domácí turnaj vyhrát, což se jim nakonec nepodařilo. Naším hráčům tento zápas sedl dokonale, vyhráli 4:2. Opět v tom bylo plné nasazení, emoce a radost ze hry.

V celkovém pořadí tak první místo braly České Velenice. Druhý byl tým Spartaku Trhové Sviny, třetí Nové Hradce, čtvrtá domácí Horní Stropnice a čestné páté místo obsadil tým z Ledenice.

Naši žáci ze Spartaku se během prosincových turnajů ukázali ve velmi dobrém světle. Nezbyvá než věřit, že jim tato forma vydrží do jarních odvet v soutěži.

Přeji tak nejen svinenským žákům, ale všem sportovcům Spartaku Trhové Sviny vše nejlepší, mnoho sportovních úspěchů v novém roce a s nimi i hodně radosti ze hry. ■

Zdeněk Kraushopf



dající ASC Schrems modrý tým (domáci měli nasazena dvě mužstva), dále SPG Zwettl/Schweiggers, SCU Koller Nondorf a USV Raabs. Ve druhé skupině pak startovali již zmíněné České Velenice, NWF Gmünd/Eibenstein, 1. SV Appel Vitis, SV Sparkasse Waidhofen/Thaya a ASV Schrems modrý tým.

Jako nezávislý pozorovatel jsem měl možnost sledovat i onu zmiňovanou rivalitu, která je na druhé straně hranice stejná jako u nás. Pokud se dobře podíváte do mapy, zjistíte, že z rakouského pohledu se jednalo o jedno derby vedle druhého, a zápasy mezi sousedy byly plné napětí, emocí, radosti i zklamání. Zápasy se hrály v délce 10 min. Tomu bylo nutné přizpůsobit i taktiku hry. Podle umístění v tabulce základní skupiny se pak hrálo o celkové umístění v turnaji. Naši borci v úvodu narazili na domácí Schrems. Zde musím upozornit, že pravidla v Rakousku jsou pro sálový fotbal trochu jiná, než na která jsou naši kluci zvyklí. V prvním zápase se tak hráči rozkoukávali a celkem nešťastně prohráli 0:1. Ve druhém zápase proti Nondorfu zvítězili 1:0, a viděno objektivním pohledem, měli i dost převahu ve hře.

Ve třetím utkání nastoupili Spartakovci proti SPG Zwettl/Schweiggers. Kdo sleduje rakouský amatérský fotbal, tak ví, že A mužstvo Zwettlu pravidelně hraje I. ligu (pro srovnání asi naše 4. liga - divize) a je vidět, že zde velmi dobře pracují s mládeží. Tento tým, dle mého názoru, předváděl suverénně nejlepší hru na turnaji a naši celkem zaslouženě prohráli 0:3.

Ve čtvrtém zápase, a tedy posledním v základní skupině, nastoupili Trhvosvinenští proti Raabsu. Z předchozí prohry se rychle oklepali, vyhráli 1:0,



jihostroj

AERO TECHNOLOGY & HYDRAULICS

VOLNÉ PRACOVNÍ POZICE

Technické pozice

- Konstruktor projektant - elektrotechnický obor
- Technik přesného měření
- Inženýr kvality
- Konstruktor projektant

Výrobní pozice

- Operátor CNC strojů
- Dělník v obrobě
- Mechanik
- Pracovník elektroúdržby
- Galvanizér



Společnost Jihostroj dlouhodobě podporuje vzdělávání studentů technických a strojírenských oborů a nabízí jim maximální podporu při rozhodování o budoucí kariéře. Studentům vybraných oborů poskytuje stipendium formou pravidelných měsíčních částek, hradí ubytování i stravu, umožňuje získat praxi přímo ve výrobě a garantuje pracovní uplatnění ve vybraném oboru. Nejlepším studentům pak nabízí i pokračování spolupráce na technických VŠ.

Další úspěšná exkurze studentů 4. ročníku SOŠSaE Velešín, která proběhla 4.12. 2025, je důkazem neustálé podpory nové generace pracovníků v českém strojírenství. Jsme připraveni na studenty ze všech škol se strojírenským zaměřením.

www.jihostroj.com

Budějovická 148
382 32 Velešín

✉ kratka.monika@jihostroj.cz



+420 380 340 725



+420 606 460 564



PŘIDEJTE SE K NÁM



Chcete pracovat v úspěšné společnosti,
která je jedním z nejvýznamnějších výrobců razítek na světě?
Láká Vás představa dlouhodobého zaměstnání na HPP v moderním čistém prostředí?

HLEDÁME PRACOVITÉ A SPOLEHLIVÉ KOLEGY NA POZICE:

MONTÁŽNÍ DĚLNÍK/DĚLNICE

Náplň práce

- práce dle výrobní dokumentace
- příprava materiálu
- třídění a sestavování sad dílů
- kompletace a balení hotových výrobků
- dvousměnný provoz

NABÍZÍME

- stabilní zaměstnání v mezinárodní firmě
- čisté prostředí
- měsíční prémie až do výše 4 000 Kč
- příplatek za odpolední směnu a noční směnu nad rámec zákon. příplatků
- 13. plat
- stravenky Edenred ve výši 170 Kč/den
- příspěvek na sport/kulturu/zdraví 300 Kč/měsíc
- příspěvek na dopravu až 65 Kč/den
- odměny za zlepšovací návrhy až 7 000 Kč
- věrnostní bonus 5 000 Kč

Požadujeme

- základní vzdělání, praxe výhodou
- samostatnost, spolehlivost, pečlivost
- fyzická zdatnost, zdravotní stav bez omezení
- ochota pracovat na směny
- nástup možný ihned



KONTAKT:

e-mail: mlhotkova@colop.cz tel: 383 570 173 adresa: Na Výhony 291, Borovany

NOVÝ ROK NOVÉ PRACOVNÍ PŘÍLEŽITOSTI

V Kaplici přijmeme na pozice:

- ★ Specialista podpory SAP v oblasti nákupu (m/ž)
- ★ Disponentka výroby (m/ž)
- ★ IT SAP ERP specialista (m/ž)
- ★ Skladník / řidič VZV (m/ž)

V Českých Budějovicích přijmeme na pozice:

- ★ Specialista zákaznického servisu (m/ž)
- ★ Technik dálkového dohledu (m/ž)

Na obou pobočkách nabízíme:

- ★ Atraktivní mzdové ohodnocení
- ★ Účast na firemních akcích, které nás spojují
- ★ Mnoho skvělých benefitů, které najdeš na www.hauser.cz





 Domeček vás srdečně zve na

XX. PLES DOBRÉ VŮLE

Sobota 14. 2. 2026 od 19.00

Kde:
Taneční sál KD
v Trhových Svinech

Program:
hudební skupina Obzor
Slack Show
předtančení
tombola

Vstupné:
300 Kč

Předprodej vstupenek na adrese:
DOMEČEK, Branka 588, Trhové Sviny
Nebo na telefonu: 386 322 545





ZUŠ F. Pišingera,
Trhové Sviny Vás
srdečně zve na

SLAVNOSTNÍ VYSTOUPENÍ ŽÁKŮ ZUŠ

ku vzpomínce
nedožitých
95. narozenin
prof. Františka Pišingera,
patrona školy

**15. 1. 2026
17:00**

Kulturní dům Trhové Sviny




ZÁKLADNÍ UMĚLECKÁ ŠKOLA
F. PIŠINGERA, TRHOVÉ SVINY





MÁME PROSTOR PRO NOVÉ KLIENTY

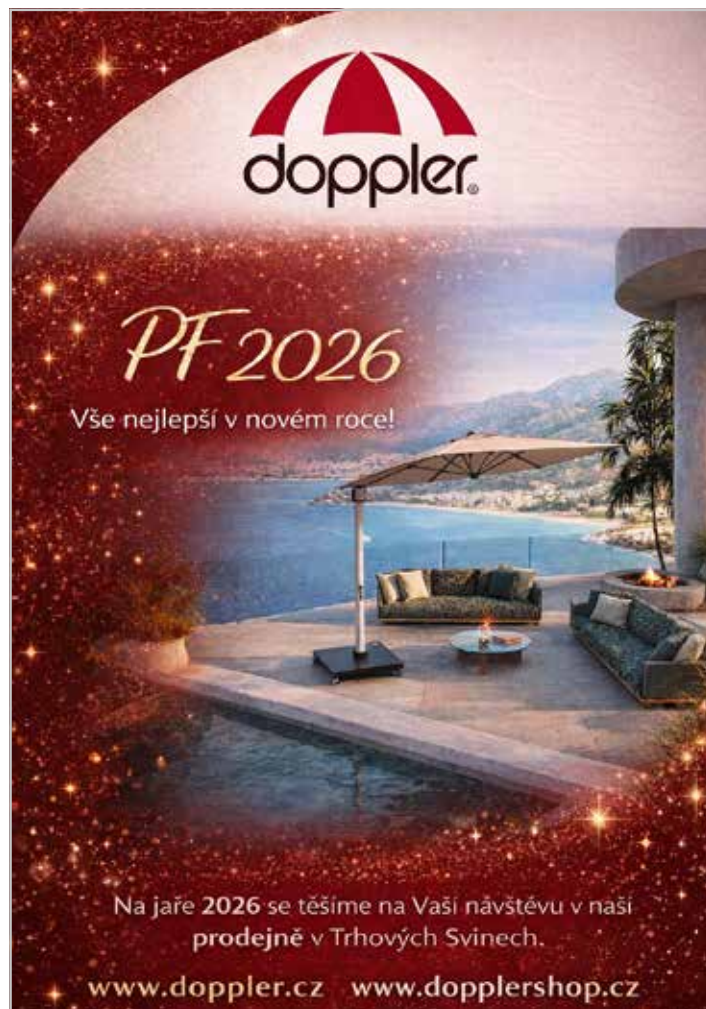
CENTRUM DENNÍCH SLUŽEB - NAZARET BOROVANY

Jste osobou se zdravotním postižením?
Máte doma někoho s hendikepem,
kdo potřebuje přes den podporu a společnost?

NAŠE AMBULANTNÍ SLUŽBY PRO OSOBY 18-80 LET
POMÁHAJÍ KLIENTŮM – A ULEVUJÍ PEČUJÍCÍM.
KAŽDÝ VŠEDNÍ DEN OD 8 DO 14 HOD.

Přijďte k nám na nezávaznou návštěvu.
Kontaktujte Bc. Lucii Kavalíkovou na tel. 775 525 780.

Nazaret - středisko Husitské diakonie
Žižkovo nám. 1, Borovany www.nazaret.cz





PF 2026

Vše nejlepší v novém roce!

Na jaře 2026 se těšíme na Vaši návštěvu v naší
prodejně v Trhových Svinech.

www.doppler.cz www.dopplershop.cz

ENGEL PŘIDEJ SE K NÁM



Svářeč

Elektromechanik

Mechanik

Bližší informace k pracovním pozicím a aktuální nabídku
volných pracovních pozic naleznete na:

www.pracevengelu.cz

Karel Vinš

+420 380 386 736

karel.vins@engel.at



[www.fb.com/ENGELCZkariera](https://www.facebook.com/ENGELCZkariera)



www.engel.cz



www.pracevengelu.cz





Přijďte si **7.2.2026 od 20:00** užít večer
plný zábavy a dobré hudby na

HASIČSKÝ PLES

pořádaný
SBOREM DOBROVOLNÝCH HASIČŮ
TRHOVÉ SVINY

XVI. ročník se tradičně uskuteční v
tanečním sále
kulturního domu v Trhových Svinech

Vstupenky budou k dostání **od 2.1.2026**
telefonicky na čísle: 724 789 545
za 300 Kč

Kromě bohaté zábavy se můžete těšit
i na slosování vstupenek o hodnotné ceny
a po celý večer bude k poslechu a tanci hrát
Kapela MIDI



tel.: 724 789 545
email: sdh@sdhtsviny.cz
web: www.sdhtsviny.cz